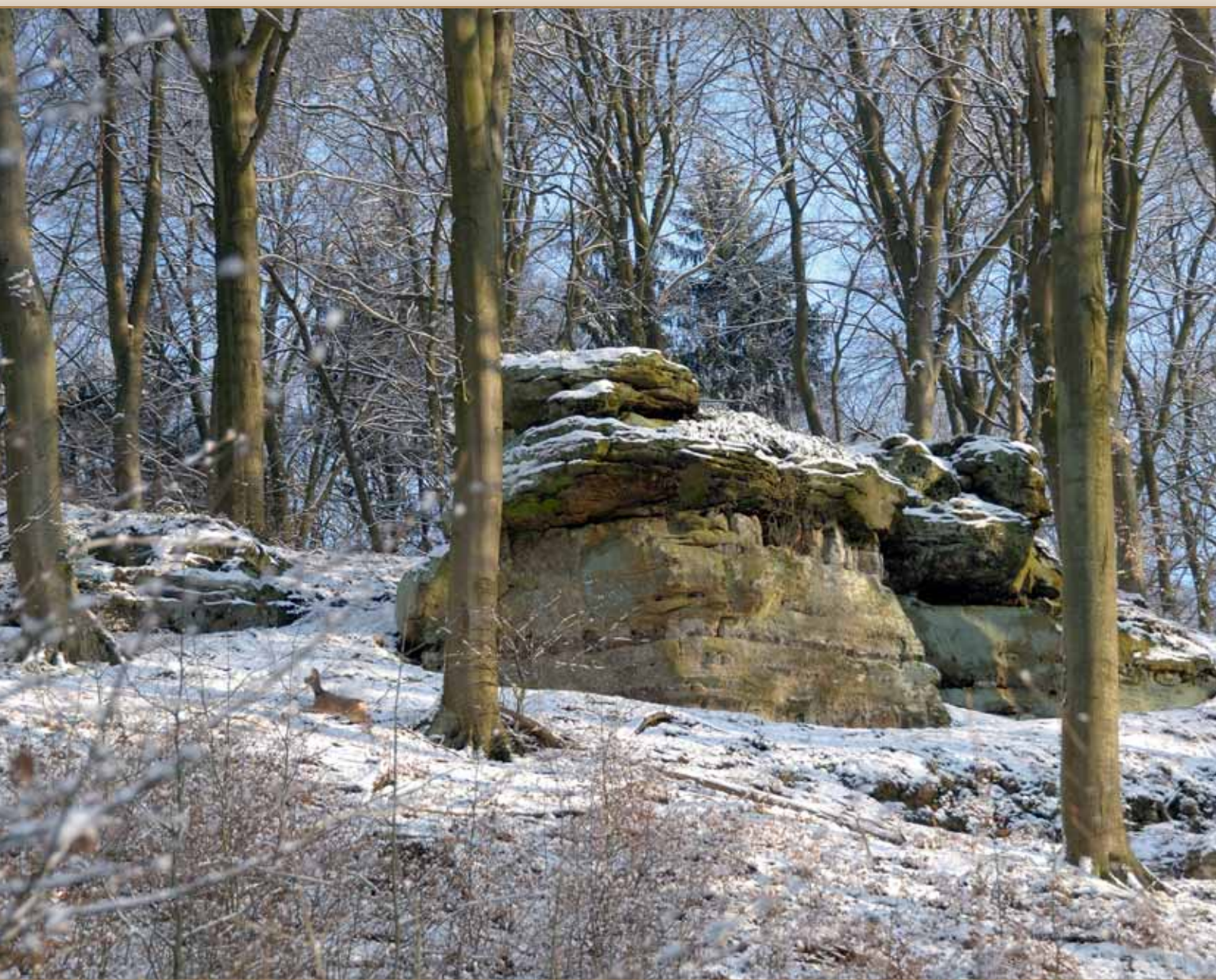
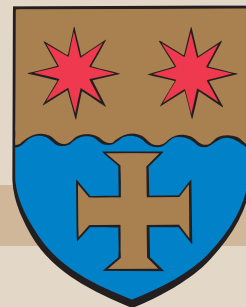


# *de Gemengebuet*

*Informationunsblat vun der Gemeng Lëntgen*



**Nr. 17 – Februar 2012**



## Impressum

### Info Blat Nr. 17 Februar 2012

- **Editeur responsable**  
Collège échevinal
- **Coordination**  
Yves Weyland
- **Layout ©**  
Saz a Gestaltung - PDF fir Dréckerei
- **Impression**  
Imprimerie Fr. Faber, Mersch  
Imprimé sur papier recyclé Zanders 135 g
- **Traductions**  
Christiane Collignon
- **Photos**  
Paul Provost
- **Distribution**  
Gratuite à tous les ménages de la commune

## Sommaire

Vereidigungen / Assermentations	3
Gut aufgestellt, um Sport optimal zu fördern	4
Inauguration du nouveau Centre Sportif	5
Porte-ouverte am Centre Sportif Lëntgen	8
Neues Leben auf ehemaligem Campingplatz	10
Inauguration de la nouvelle salle des fêtes « a Mouschelt »	11
Neues Kunstrasen-Sportfeld für den FC Minerva Lintgen	12
Inauguration du terrain synthétique	13
Aweigung vum Gesangssall vun der Chorale Ste Cécile	14
Jahresabschlussfeier der Gemeindeverwaltung Lintgen	16
Vermietung von Stühlen in der Pfarrkirche von Lintgen	17
Tag des Baumes / Journée de l'arbre	18
Hobbymaart	20
De Kleeschen an der Schoul op Besuch	22
Abschiedsfeier vum Pit Reuter an Antoine Fungadiso	24
La Maison Relais soutient les familles burundaises	26
Gala-Concert	28
Sportlerehrung in der Gemeinde Lintgen	30
K A R A T E – Tagebuch einer Weltmeisterschaft	32
34. Lëntgener Krëppespill - Helleg Owend 2011	34
Theater-Equipe vum D.T. Minerva - Komplett verdréit	36
La Petite Perle in Gosseldingen	37
CTF-Sektion Lintgen verteilt Finanzreserven	38
Liste des autorisations de bâtir de l'année 2011	39
2.500 Euro für die „Fondation du Tricentenaire“	40
Einstellung von Studenten / Engagement d'étudiants	41
Activités de Vacances pour Enfants	43
Mierscher Lieshaus – Programm Februar-Mäerz 2012	44
Pour Information	45
Résultats des analyses d'eau	46
Fierschter Reichling Manuel / Oprüf	47
Lafclub Walfer Huesen	48
Berichte der Gemeinderatssitzung	54/58/62
Rapport des décisions du Conseil communal	56/60/66
Le test tuberculinique / Der Tuberkulintest	70
Manifestatiounskalenner 2012	71

## Administration Communale de Lintgen

2, rue de Diekirch · L-7440 Lintgen – B.P. 7 · L-7505 Lintgen

Heures d'ouverture: Du lundi au vendredi de 8h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h00 excepté jeudi après-midi de 13h00 à 19h00

Téléphone: 32 03 59-1 · Téléfax: 32 03 59-35 · E-mail: [commune@lintgen.lu](mailto:commune@lintgen.lu) · [www.lintgen.lu](http://www.lintgen.lu)

### SECRETARIAT

Yves WEYLAND · [yves.weyland@lintgen.lu](mailto:yves.weyland@lintgen.lu) ..... 32 03 59-25  
Fax: ..... 32 03 59-31

### POPULATION, ETAT CIVIL

Henriette BOEVER · [henriette.boever@lintgen.lu](mailto:henriette.boever@lintgen.lu) ..... 32 03 59-20  
Sylvie MOLITOR · [sylvie.molitor@lintgen.lu](mailto:sylvie.molitor@lintgen.lu) ..... 32 03 59-27  
Christiane HOFFMANN · [christiane.collignon@lintgen.lu](mailto:christiane.collignon@lintgen.lu) ..... 32 03 59-27  
Marc DUSCHANG · [marc.duschang@lintgen.lu](mailto:marc.duschang@lintgen.lu) ..... 32 03 59-21

### RECETTE

Thomy MULLER · [thomy.muller@lintgen.lu](mailto:thomy.muller@lintgen.lu) ..... 32 03 59-22

### SERVICE TECHNIQUE

Patrick BORDEZ, chef de service · [patrick.bordez@lintgen.lu](mailto:patrick.bordez@lintgen.lu) . 32 03 59-26  
Fax service technique ..... 32 03 59-30  
Guy ELTZ, préposé atelier communal · [atelier@lintgen.lu](mailto:atelier@lintgen.lu) . 32 03 59-95

DISPENSAIRE ..... 32 62 58

### PREPOSE FORESTIER

Manuel REICHLING ..... 33 53 45

ASSISTANTE SOCIALE ..... 32 58 20

PRESBYTERE ..... 32 03 50

Fax ..... 26 32 01 86

MAISON RELAIS ..... 32 03 59-70

ECOLE PRECOCE ..... 32 03 59-40

ECOLE PRESCOLAIRE ..... 32 03 59-45

Fax ..... 32 03 59-49

ECOLE PRIMAIRE (anc. bâtiment) ..... 32 03 59-56

Fax ..... 32 03 59-65

ECOLE PRIMAIRE (nouv. bâtiment) ..... 32 03 59-63

Fax ..... 32 03 59-66

VEREINSHAUS (rue de l'Eglise) ..... 32 83 15

SOINS A DOMICILE ..... 33 76 62

REPAS SUR ROUES ..... 26 55 00 54

### CONSULTATION DU BOURGMESTRE

ET DES ECHEVINS ..... 32 03 59-1

### BOURGMESTRE

Henri WURTH · sur rendez-vous ..... 32 91 29 PRIVE

### ECHEVINS

Georges HERR · sur rendez-vous ..... 32 50 69 PRIVE

Thierry LARSEL · sur rendez-vous ..... 32 83 06 PRIVE



## Vereidigungen

Im Rahmen einer kleinen Feier wurden am vergangenen 7. November die vier neugewählten Gemeinderäte Fr. Chantal Warling-Sauber, HH. Consbruck Jos, Pinto Louis und Theis René sowie die zwei wiedergewählten Räte HH. Decker Guy und Toisul Jeannot vom Bürgermeister Henri Wurth vereidigt.



Der Gemeinderat stellt sich nun folgendermaßen zusammen :

*Dès lors, le conseil communal se compose de la manière suivante :*

- 1- Wurth Henri
- 2- Herr Georges
- 3- Larsel Thierry
- 4- Consbruck Jos
- 5- Decker Guy
- 6- Pinto Louis
- 7- Theis René
- 8- Toisul Jeannot
- 9- Warling-Sauber Chantal

## Assermentations

Dans le cadre d'une petite cérémonie, le bourgmestre Henri Wurth a procédé à l'assermentation des quatre nouveaux conseillers, Mme Chantal Warling-Sauber, MM. Consbruck Jos, Pinto Louis et Theis René ainsi que des deux conseillers réélus MM. Decker Guy et Toisul Jeannot.

Der neue Schöffenrat ist folgendermaßen besetzt:

*Le nouveau Collège des bourgmestre et échevins se compose de la manière suivante:*

- WURTH Henri, Bürgermeister  
HERR Georges, Schöffe  
LARSEL Thierry, Schöffe.





## Gut aufgestellt, um Sport optimal zu fördern



### **Gemeindeverwaltung Lintgen investierte in hochwertige Sportinfrastrukturen**

Zur Förderung von Leistungs- und Breitensport investieren die Gemeinden landesweit in hochwertige Sportinfrastrukturen. Vor wenigen Tagen fand in Lintgen die Einweihung der neuen Infrastruktur mit Sporthalle in Holzbauweise sowie der zwei instandgesetzten Fußballspielfelder in Anwesenheit von Sportminister Romain Schneider statt.

Laut Bürgermeister Henri Würth entstand die neue Sporthalle auf einem Areal, gelegen zwischen dem bestehenden, nun instandgesetzten Hauptfußballspielfeld und der Fahrradpiste entlang der Eisenbahn. Wegen der Enge des zur Verfügung stehenden Platzes musste die Sporthalle zum Teil über den vorhandenen Park & Ride-Parkplätzen entstehen. Die beiden Fußballspielfelder blieben an ihren angestammten Plätzen. Die Sporthalle ist an das Fernwärmenetz der Gemeinde angeschlossen.

Das Hauptspielfeld der Sporthalle misst 22 mal 44,5 Meter, die Zuschauertribüne bietet 200 Zuschauern Platz. Zusätzlich umfasst die Halle Trainingsräume für den lokalen Karate-Club und den Tischtennis-Verein, Umkleieräume für Sporthallenbenutzer und Fußballspieler, Sanitäranlagen, Büros sowie ein Getränkeauschank und eine professionelle Küche. Mit den drei lokalen Sportvereinen und dem Seniorenclub dürften schätzungsweise 500 Einwohner diese Halle regelmäßig benutzen. Der Kostenvoranschlag lag bei 10,1 Millionen Euro, der Endpreis dürfte um die 8,5 Millionen Euro liegen, so ein zufriedener Henri Würth.

Einleitend hatte der Redner unter den Anwesenden die Vertreter aus Politik, Verwaltung, Sport und Erziehung begrüßt. Nach einem Rückblick auf die Entwicklung des sportlichen Lebens in seiner Gemeinde, bezeichnete das Gemeindeoberhaupt die Investitionen als einen wichtigen Beitrag zur weiteren Förderung des Sports. An zwei Tagen in der Woche steht die Halle dem Merscher





Basketballverein für Trainingseinheiten zur Verfügung, im Gegenzug nutzen die Schulkinder aus Lintgen das Merscher Schwimmbad für den Schwimmsport. Auch dankte Henri Würth der Familie Richi Heuertz für deren Entgegenkommen bei der Umsetzung des Projektes.

Das Projekt wird vom Sportministerium mit drei Millionen Euro bezuschusst. Abschließend dankte Henri Würth allen am Projekt beteiligten Firmen und Mitarbeitern. Nachdem Architekt Edmond Decker weitere technische Erläuterungen gegeben hatte, dankte vonseiten der drei lokalen Sportvereine, Dan Theisen, für diese neuen Sportinfrastrukturen. Diese seien ein Antrieb zur Jugendarbeit im ehrenamtlichen Einsatz. Gleichzeitig gelte es der Jugend eine sinnvolle Freizeitgestaltung anzubieten. In diesem Sinne planen die drei Vereine zusammen mit der Gemeindeverwaltung während der Schulferien im Sommer 2012 die Veranstaltung einer Sportwoche.



Anschließend bat Dechant Félix Steichen um Gottes Segen für Sportler und Zuschauer, die diesen Ort in gemeinsamer Freude benutzen.

Sportminister Romain Schneider lobte die Anstrengungen, Kindern wieder zu mehr Bewegung zu verhelfen. Mit einem Besichtigungsrundgang und einem Freundschaftsspiel des „FC Viktoria Köln“ gegen „Kaerjeng 97“ klang der Festakt aus.

*Copyright LUXEMBURGER WORT 2011*

## Inauguration du nouveau Centre Sportif

Afin de promouvoir le sport de compétition et le sport pour tout le monde, les communes investissent partout dans des infrastructures de haute qualité. En octobre, le nouveau hall sportif, construit en bois, et deux terrains de football entièrement refaits furent inaugurés en présence de M. Romain Schneider, Ministre des Sports.

Selon les explications de M. Würth Henri, bourgmestre, le nouveau hall sportif fut construit entre les terrains de football et la piste cyclable le long des chemins de fer. A cause de l'étroitesse du parking existant, le hall fut construit partiellement au-dessus du parking Park & Ride. L'endroit des deux terrains de football ne changea pas. Le hall fut raccordé au réseau de cogénération communal.





Le terrain principal du hall mesure 22 x 44,5 mètres, sur la tribune il y a de la place pour 200 visiteurs. Le centre sportif dispose également de salles d'entraînement pour le Karate-Club Lintgen et le club de tennis de table, des vestiaires, des installations sanitaires, bureaux, une buvette ainsi qu'une cuisine professionnelle. Ensemble avec les trois sociétés sportives locales et le Club Senior, ces nouvelles infrastructures sportives seront utilisées régulièrement par 500 habitants. Initialement le devis fut estimé à 10,1 millions d'euros, mais le coût définitif devrait se chiffrer à 8,5 millions d'euros.



Comme introduction, l'orateur salua les membres de la politique, des Administrations, du Sport et de l'Education. Après avoir fait une rétrospective sur la vie sportive de la commune, le responsable de la commune dit que cet investissement devrait encourager pour faire du sport. Pendant deux jours dans la semaine, le Basketball-Club de Mersch utilise le hall ; en contrepartie, les élèves de Lintgen utilisent la piscine à Mersch pour faire de la natation. M. Wurth remercia spécialement la famille Heuertz pour leur complaisance dans la réalisation de ce projet.

Le Ministère des Sports soutient le projet avec un subside de 3.000.000.-€. Pour clôturer, M. Wurth remercia toutes les firmes et collaborateurs. Ce fut ensuite



M. Edmond Decker qui donna encore des explications techniques et M. Dan Theisen remercia au nom des trois sociétés sportives pour ces nouvelles infrastructures sportives. Cet investissement, une motivation pour le bénévolat, permet d'encadrer et d'offrir une animation raisonnable à la jeunesse. Dans cet ordre d'idées, les trois sociétés envisagent d'organiser une semaine du sport pendant les vacances d'été 2012.



Ensuite M. Félix Steichen, curé, bénit le hall avec le souhait que les sportifs et spectateurs puissent utiliser cet endroit avec beaucoup de joie.

M. Romain Schneider, Ministre des Sports, loua les efforts réalisés pour que nos enfants deviennent plus actifs. La cérémonie fut clôturée avec une visite guidée et un match de football entre «FC Viktoria Köln» et «Kaerjeng 97».











Nodeems de 5. Oktober de Centre Sportif ageweit gouf, woren déi nei sportlech Infrastrukturen de Weekend vum 8. a 9. Oktober och fir de Grand Public zougänglech. Nodeems e Member vum Schäfferot déi Intresséiert an der Entrée empfaangen huet, konnt ee sech déi nei Räumlechkeeten ukucken. Donieft hunn den DT Minerva, FC Minerva an de KC Lintgen verschidden Aktivitéite fir Kleng awer och fir Grouss ugebueden.





# Centre Sportif Lëntgen





## Neues Leben auf ehemaligem Campingplatz



### Neuer Festsaal «a Mouschelt» eingeweiht

In Lintgen wurde vor kurzem am Ort genannt „a Mouschelt“ der neue Festsaal offiziell seiner Bestimmung übergeben. Am genannten Ort wurde ab 1959 während 40 Jahren ein lokales Camping mehr oder weniger erfolgreich betrieben. Noch in den 90er-Jahren hatte die Gemeinde die Infrastrukturen verbessert. Aber zunehmende Schwierigkeiten zwangen das Syndikat und den Schöffenrat zur Schließung der Anlage.

Erst im Jahr 2008 kam neuer Auftrieb in das Dossier, als die Gemeinde durch Schenkung Besitzerin des rund ein Hektar großen Geländes wurde mit der Auflage, einen Festsaal vor allem für die Kinder und die lokalen Vereine zu errichten.

Bei der feierlichen Einweihung wollte Bürgermeister Henri Wurth in seiner Ansprache den Festsaal im Zeichen der Natur sehen. Dort soll zukünftig den Schul-

klassen und den zahlreichen Kindern aus der „Maison relais“ eine Reihe von Aktivitäten im Sinne einer Erlebnispädagogik in der Natur angeboten werden.



Gleich hinter dem Gebäude befindet sich eine Quelle, die täglich zirka 400 Fuder erstklassiges Trinkwasser liefert. Die geplante Quellenfassung wird anschaulich errichtet werden, damit die Kinder und die Besucher erkennen können, wo das Trinkwasser herkommt, bevor es in der Leitung verschwindet.

Mit dem Wunsch, dass viel neues Leben am Ort genannt „a Mouschelt“ entstehe, wurde der Festsaal offiziell als eröffnet erklärt.

Copyright LUXEMBURGER WORT 2011



## Inauguration de la nouvelle salle des fêtes « a Mouschelt »

Récemment eut lieu l'inauguration officielle de la nouvelle salle des fêtes « Festsall a Mouschelt ». Depuis 1959, et ceci pendant 40 ans, un camping fut exploité avec plus ou moins de succès. Encore dans les années 90, les infrastructures furent améliorées par l'Administration communale, mais certaines difficultés obligèrent les responsables de le fermer définitivement.



Derrière le bâtiment se trouve une source qui fournit quotidiennement 400 m<sup>3</sup> en eau potable. Le nouveau captage de la source sera construit de manière à ce que les enfants et les visiteurs puissent voir d'où provient l'eau potable avant de disparaître dans le circuit. La salle fut inaugurée officiellement avec le souhait qu'elle apporte beaucoup de joie à tout le monde.

En 2008, la commune devint nouveau propriétaire du site d'environ 1 ha par donation du Syndicat d'Initiative sous condition de construire une salle des fêtes.

Lors de l'inauguration solennelle, M. Henri Wurth, bourgmestre, insista dans son discours sur l'aspect naturel de la salle. Cet endroit sera destiné aux classes scolaires ainsi qu'aux enfants de la Maison Relais afin d'organiser des activités en pleine nature.





## Beste Voraussetzungen für sportliche Erfolge

### Neues Kunstrasen-Sportfeld für den FC Minerva Lintgen



Pünktlich zum Auftakt der „Coupe du Centre“ in Lintgen wurde jüngst im Rahmen eines Festakts im Beisein der Gemeindeautoritäten, Vertretern der Nachbargemeinden und der lokalen Vereinigungen der neue synthetische Belag am Trainingsfeld des FC Minerva offiziell seiner Bestimmung übergeben.



Bereits 2001 habe die Gemeinde Lintgen als eine der ersten Gemeinden des Landes sich für die Schaffung eines synthetischen Fußballfelds entschieden, der 2003 ein-

geweiht wurde, so Bürgermeister Henri Würth. Bedingt durch den damaligen Stand der Technik und die große Auslastung des Kunstrasens habe sich die Erneuerung des Belags aufgedrängt. Bei der Auswahl der Neuvariante, einem Schweizer Produkt mit langen Fasern und ohne Sand, wurde den Vereinsverantwortlichen ein Mitspracherecht eingeräumt. Der Kostenpunkt belief sich auf rund 300 000 Euro. Die Arbeiten wurden parallel zur Erneuerung des Naturrasensportfeldes ausgeführt, das am 5. Oktober gleichzeitig mit der angrenzenden Sporthalle eingeweiht wird. Abschließend überbrachte Henri Würth dem FC Minerva die besten Glück- und Erfolgswünsche für die neue Saison.

Das Jahr 2010 stand im Zeichen des 100. Jubiläums und 2011 im Zeichen der Erneuerung der Infrastrukturen, so Vereinspräsident John Weicherding. Mit dem verspäteten Geburtstagsgeschenk wären jetzt die besten Voraussetzungen für sportliche Erfolge geschaffen und er bedankte sich bei den Verantwortlichen der Gemeinde Lintgen.

*Copyright LUXEMBURGER WORT 2011*



## INAUGURATION DU TERRAIN SYNTHETIQUE



L'inauguration de son terrain synthétique, entièrement renouvelé, constitue une étape importante dans la vie du F.C.Minerva Lintgen.

Alors que le Club a fêté son centenaire l'année passée, il estime que les responsables de la Commune de Lintgen lui ont présenté un cadeau d'anniversaire remarquable et de très haute valeur.

En effet, le nouveau revêtement, composé de fibres synthétiques sans granules, pour lequel ont opté de commun accord les responsables communaux et les dirigeants du F.C.Minerva, garantit l'usage d'un terrain praticable en permanence par toutes les équipes de jeunes, de dames et de seniors, sachant qu'il aura une charge hebdomadaire à supporter d'environ 30 heures.

A l'occasion de la fête d'inauguration, le 11 août 2011, en présence d'invités des Communes voisines de représentants des associations locales, ainsi que des entreprises en charge des travaux, les responsables du F.C.Minerva ont remercié la Commune de Lintgen de cette belle réalisation dans l'intérêt de tous les actifs du Club.

Du côté de la Commune, le Bourgmestre a rendu attentif à l'investissement important qui devrait inciter tous les concernés à bien soigner les nouvelles installations, de sorte à en profiter durant de longues années.

La sympathique fête s'est terminée par un verre d'amitié, offert par la Commune, avant que le Bourgmestre, assisté des invités, ait donné le coup d'envoi du premier match qui a eu lieu dans le cadre de la traditionnelle Coupe du Centre et qui a opposé les équipes seniors du F.C.Lorentzweiler et du F.C.Minerva Lintgen.

*Le comité du FC Minerva*





Freides, de 16. September 2011 ass fir de Lëntgener Gesank en Dram an Erfëllung gaang. Endlech en eegene Proufsall. D'Still vun de Sängerinnen a Sänger kënnen stoe bleiwen mat der Noutemapp prett dobäi. Bläistëfter, Locher, Noutematerial kënnen gräifbar fir jiddereen ob engem Dësch sinn. An engem Frigo ka Gedrénks kill gestallt sinn, fir d'Stëmm ze schmieren, a villes méi. Endlech huet d'Chorale och Räumlechkeeten fir hire Riese-Fundus aus de Showen. Eleng d'Kleeder fëllen eng hallef Dose Schief. An natierlech kann een engem eegene Sall och eng ganz perséinlech Note ginn, sou datt een direkt gesäit: Hei wunnt de Lëntgener Gesank.

Wéi d'Inviteeën sech no an no afonnt hunn, war d'Chorale grad amgaang ze prouwen. Esou konnt jiddereen sech e Bild vun der gudder Stëmmung maachen, an och, wann hie wollt, direkt matsangen. Uschlëssend huet den Här Deche Felix Steichen de neie Proufsall ageseent. Duerno goung et an de Veräinsbau, wou den Här Buergermeeschter Henri Würth d'Leit am Numm vun der Gemeng begrüsst huet, an d'Aarbëchten, déi gemaach goufen, beschriwwen huet. No der Usprooch vum Prääsident vun der Chorale Raym Hoffmann huet en Eirewäin di flott Feier ofgeschloss. Natierlech huet sech eise Gesank et net huele gelooss, fir eng Partie Kostprouwen vu sengem räichhaltege Repertoire ze ginn.

*Raymond Hoffmann*





# Chorale Ste Cécile





## Jahresabschlussfeier der Gemeindeverwaltung Lintgen

Das Bürgermeister- und Schöffenkollegium der Gemeinde Lintgen hatte kürzlich zu seiner Jahresabschlussfeier in den neuen „Festsall A Mouschelt“ in Lintgen eingeladen. Bürgermeister Henri Wurth bedankte sich bei dem gesamten Personal für ihr Engagement und die vielen wertvollen Dienste welche im vergangenen Jahr im Interesse der Einwohner der Gemeinde geleistet wurden.

Traditionsgemäß wurden im Rahmen dieser Feier langjährige Mitarbeiter geehrt. Für 20 Dienstjahre wurden die Lehrerin Martine Haubrich, die Lehrbe-

auftragte Sylvana Parisotto und der Lehrer Jean Bonifas geehrt. Armandina Ferreira Dos Santos, Raumpflegerin, und Nicole Debortoli, Verantwortliche des „Repas sur Roues“, haben während des Jahres 2011 ihre Pensionsrechte geltend gemacht. Des Weiteren wurde Förster Tom Engel, welcher sich für ein neues Forstrevier entschieden hat, nach 5 jähriger Dienstzeit verabschiedet. Der Bürgermeister dankte ebenfalls den scheidenden Gemeinderatsmitgliedern: Pierre Weicherding für 24 Jahre, Martine Gruber, Anouk Miny und Luc Zwank für jeweils 6 Jahre Dienst im Gemeinderat.



## Fête de fin d'année de l'Administration communale de Lintgen

Le Collège des bourgmestre et échevins invita au milieu du mois de décembre à la fête de fin d'année 2011 qui eut lieu dans le nouveau « Festsall A Mouschelt » à Lintgen. Le bourgmestre Henri Wurth remercia le personnel en reconnaissance de leurs bons services envers les habitants de la commune.

Traditionnellement quelques membres du personnel communal ont été honorés dans le cadre de cette fête. Mme Martine Haubrich, institutrice, Madame Sylvana Parisotto, chargée de cours et Monsieur Jean Bonifas, instituteur, ont été honorés pour 20 ans de service.

Madame Armandina Ferreira Dos Santos, femme de ménage et Madame Nicole Debortoli, responsable du service « repas sur roues » ont fait valoir leurs droits à la retraite pendant l'année 2011. En outre, Monsieur Tom Engel, préposé forestier, qui s'est décidé de changer la garderie après 5 années de service, fut salué. Le bourgmestre remercia également les membres sortants du Conseil communal: Monsieur Pierre Weicherding pour 24 années de service, Madame Martine Gruber, Madame Anouk Miny et Monsieur Luc Zwank pour 6 années au service du Conseil communal.



## Fabrique d'Eglise Lintgen – Vermietung von Stühlen in der Pfarrkirche von Lintgen für das Jahr 2012

### Für die Personen, die 2011 bereits einen Stuhl besaßen!

- 1) Überweisen Sie Ihren Betrag für den Stuhl auf das Postkonto der Kirchenfabrik Lintgen bis spätestens 1 Monat nach Erhalt des „Gemengebuet“.
- 2) Vergessen Sie nicht, auf Ihre Überweisung die Bezeichnung und Nummer zu schreiben, z.B.: K.M.H.R. Nr 1. Das heißt: Kirche, Männerseite, Hinten Rechts, Stuhl Nr. 1 (siehe Plan).
- 3) Sollten Sie Ihren Stuhl nicht mehr benötigen, so teilen Sie es dem Verantwortlichen bitte mit.
- 4) Fragen Sie bei Unklarheiten bei dem Verantwortlichen nach (siehe unten).

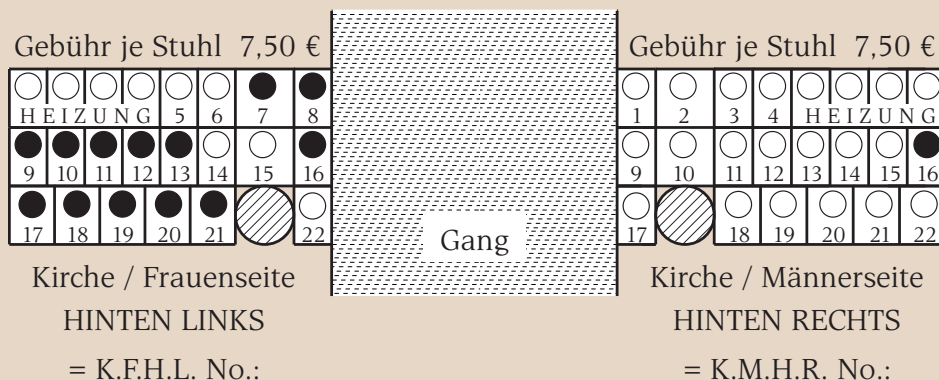
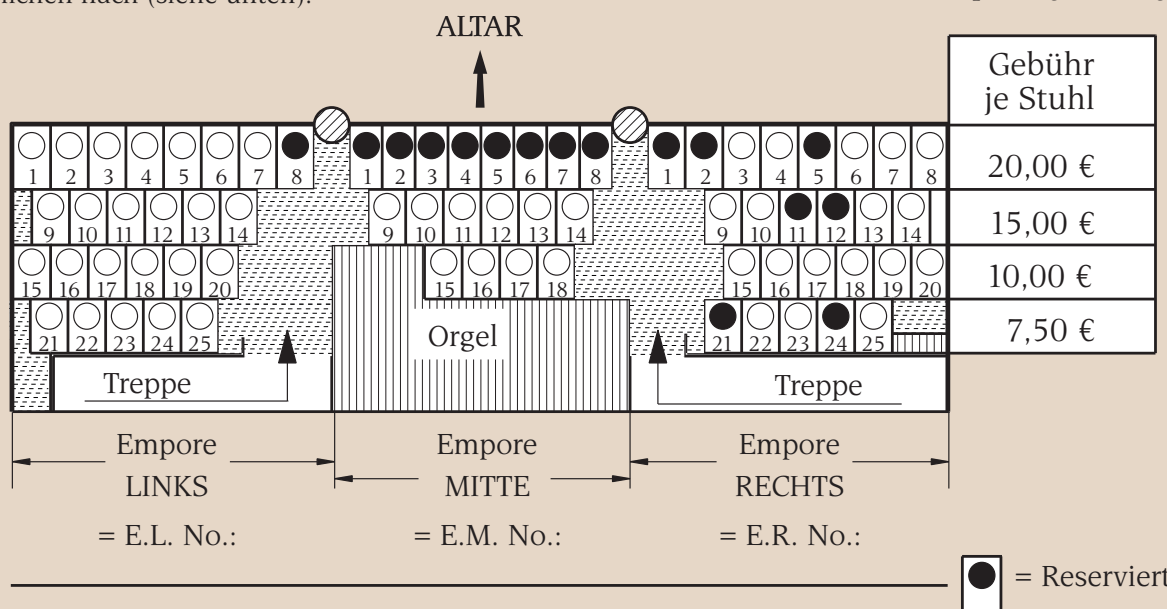
### Für die Personen, die 2012 einen Stuhl mieten wollen!

- 1) Fragen Sie bei dem Verantwortlichen nach, ob der Stuhl, für den Sie sich entschieden haben, noch nicht reserviert ist.
- 2) Danach gelten die Regeln 1) und 2) oben.

### Hinweise!

- 1) Diese Stuhlreservierungen gelten nur für die Gottesdienste.
- 2) Bei Konzertveranstaltungen und dergleichen können besondere Platzreservierungen gelten, müssen aber nicht.

*Le Conseil de la Fabrique d'Eglise Lintgen*



### Reservierung

**Fabrique d'Eglise Lintgen – c/o M. BERNOTTE Erny – Tél.: 328 845  
CCPL: IBAN LU85 1111 1121 7543 0000**



## Tag des Baumes



Zum jährlichen Tag des Baumes hat die Umweltkommission dieses Jahr am 12. November sechs Bäume gepflanzt. Dabei handelt es sich um die ersten Bäume für das, von Förster Tom Engel, geplante Arboretum im Grund. Hier sollen alle Interessierten die Artenvielfalt der, in Luxemburg heimischen, Bäume kennenlernen können. Die Umweltkommission möchte sich an dieser Stelle auch bei Tom Engel und seinen Mitarbeitern für ihre Unterstützung bedanken und wünscht Tom Engel viel Erfolg bei der Übernahme seines neuen Reviers. Die Pflanzaktion war gleichzeitig auch die letzte Aktivität welche die Umweltkommission in ihrer sechsjährigen Amtsperiode durchgeführt hat. Im Namen des Schöffenrates bedankte sich Bürgermeister Henri Wurth für die geleistete Arbeit und sicherte auch der kommenden Kommission seine Unterstützung zu.

*Luc Zwank*







## Journée de l'arbre

Le 12 novembre 2011, la Commission de l'environnement, avec l'aide de nombreux habitants de la commune, a planté 6 arbres dans le cadre de la « Journée nationale de l'arbre ». Il s'agit des premiers arbres plantés pour l'arboretum. Le préposé forestier Tom Engel a prévu de réaliser cet arboretum au lieu-dit « Im Grund ». Tous les intéressés pourront faire connaissance de toutes les essences indigènes. La commission de l'environnement se remercie auprès du préposé forestier pour son soutien et lui souhaite beaucoup de réussite dans la reprise de sa nouvelle garderie.



Cette action était la dernière activité que cette commission de l'environnement a réalisé dans son mandat. Au nom du Collège des bourgmestre et échevins, le bourgmestre Henri Wurth remercia les membres de la commission pour toutes les actions et activités réalisées au cours des six dernières années et assura son soutien à la prochaine commission.





# Hobbymaart 2011









## De Kleeschen an der Schoul op Besuch

Ufank Dezember 2011 woren de Kleeschen a säi Gesell an der Lëntgener Schoul mat engem gefëlltene Sak Titercher ënnerwee. Nodeems se an der Mëttesstonn de Schüler vum 3. bis 6. Schouljoer d'Titercher op d'Bänke gesat hunn, hu si sech am Sportssall vun der Spillschoul installéiert, fir deenen anere Kanner eng Iwwerraschung ze maachen. Ier d'Titercher verdeelt goufen, kruten di Zweek e puer schéi Lidder vun de Kanner awer och vun de Joffere gesong.

Duerno hunn de Kleeschen an den Houseker sech ëm déi Kanner gekëmmert, déi nach net an d'Schoul ginn.









## Abschiedsfeier zu Lëntgen vum Pit Reuter an Antoine Fungadiso



„Mir müssen ausenaaner goen, eis Zäit déi ass erëm“ ... esou steet et am Lidderbuch. De 24. September 2011 hunn d'Paren aus dem Parverband Miersch dem Paschtouer Pit Reuter an dem Abbé Antoine Fungadiso Äddi gesot an der Owesmass zu Lëntgen.



Zesumme mat hinnen zwee stongen den Dechen Félix Steichen, den Domprobst André Heiderscheid, de fréieren Dechen Ferdy Fischer, de portugieseschen Aumônier Ezio Ragnoli, den Här Pierre Habarurema an den Här Joël Santer ronderëm den Altoer an enger gutt gefélltener Kierch. Vill Éieregäscht, dorënner en etlech Frënn a Bekannter aus der Kierch, den Här Henri Würth, Buergermeeschter an déi aner Membere vum Lëntgener Scheffen- a Gemengerot, Buergermeeschteren vun de Nopeschgemengen, Vertrieeder vun de Veräiner esou wéi Frënn a Bekannter vum Här Reuter an dem Abbé Antoine hate sech afonnt.

Fir dës Feier haten d'Choralen vun Angelsbiereg, Blaaschent, Fëschbech, Lëntgen a Luerenzweiler sech zesumme fonnt ënnert der Leedung vum Dirigent Luss Steffen a mat der Joffer Eléonore Mattern un der Uergel.

Den Här Dechen Félix Steichen huet a senger Priedit deenen zwee Geeschtlech Merci gesot.

Och de Père Ezio huet dem Här Reuter Merci gesot fir déi gudd Zesummenaarbecht mat der portugiesescher Missioun, déi et méiglech gemaach huet, eemol am Mount eng „messe intercommunautaire“ ze feiern, zesumme mat der portugiesescher Gemeinschaft, an den Abbé Pierre Habarurema huet dem Abbé Antoine Fungadiso Merci gesot fir all Dénsglechter, déi hie gelescht huet.



D'Andrée Hanck an d'Simone Majerus, als Vertrieeder vun de Parréit, hunn op eng lieweg Art a Weis flott Eegeschaften a wichteg Etappen vun hirem Paschtouer duergestallt : säi Schaffen, seng Aktivitéiten mat Kanner a Jugendlecher, säin oppent Vertrauen an d'Laiemataarbechter, seng grouss Generositéit sinn nëmmen e puer Beispiller vun deene Qualitéiten, déi hien als Mënsch esou bewonnerenswäert gemaach hunn.



Den Här Reuter hat de 15. September 1996 zu Lëntgen d'Nofolleg vum Här John Bintz iwwerholl. E puer Héichpunkter an senger Déngschtzäit sinn d'Renovatiounen vun der Gousseler Kapell an der Fëschbecher Kierch an d'Gebuertsdagsfeieren fir 200 Joer vun der Par Lëntgen an 175 Joer vu senger Par-kierch.



Den Här Reuter an den Abbé Antoine hunn och hirersäits hir Dankbarkeet iwwer d'Zesummenaarbecht vun all dëse Joren ausgedréckt.

Duerno kruten si am Numm vun der Par Blumen iwwerrecht.

De Kiercherot huet dem Abbé Antoine eng schéi Foto mat der Lëntgener Kierch geschenkt. D'Solange Gruber huet mat de Schoulkanner zwou Tounskulpturen als Merci fir den Här Reuter an den Abbé Antoine geschaf. D'Guiden a Scouten vu Luerenzweiler hunn hirem Aumônier e Fotoalbum mat Erënnerungsfo-



toen mat an d'Pensioun ginn. Am Numm vun de Gousseler Leit huet d'Maisy Kremer dem Här Reuter en Erënnerungskado iwwerrecht.

No der Mass huet d'Gemengeverwaltung d'ganz Gemeinschaft op e Frëndschaftspatt an eng kleng Agape an d'Veräinshaus agelueden. A senger Abschiedsried huet de Buergermeeschter, nieft engem interessante Réckbléck, sech och am Schmunzelen erënnert un déi Zäit, wi den Här Reuter nach „braconnéiere“ gaangen ass: hien hat nämlech eemol „a Mouschelt“ ongewollt ee jonkt Wëllschwäin iwwerrannt ...



Esou huet de Parverband mat engem schéinen an overgiesslechen Androck deenen zwee Geeschlech Aurevoir gesot an hinnen all Guddes fir hir Zukunft gewënscht.

*Copyright LUXEMBURGER WORT 2011*





## La Maison Relais de Lintgen de la Croix-Rouge soutient les familles burundaises



Le lundi 9 janvier, la Maison Relais de Lintgen, gérée par la Croix-Rouge luxembourgeoise, a remis officiellement un chèque d'un montant de 3 605 euros au service Humanitaire de la Croix-Rouge luxembourgeoise en faveur de son projet de parrainage de familles au Burundi.

C'est avec beaucoup de fierté que Mme Nathalie Thimmesch, chargée de direction des Maisons Relais/Crèche de la Croix-Rouge, Mme Simone Klees, responsable de la Maison Relais de Lintgen, et les enfants inscrits dans la Maison Relais ont remis ce chèque à Myriam Jacoby, déléguée internationale et coordinatrice du projet au Burundi.

2 705 euros ont été collectés grâce au concert de gospel « Lift me Up » du groupe 5ive Inspirations, organisé à l'initiative d'une maman, et de la Maison Relais, à l'église de Lintgen le 24 novembre 2011. Une présentation du projet soutenu avait été faite par Mme Myriam Jacoby à destination des enfants. Le reste des fonds a été collecté lors de la fête de Noël de la Maison Relais le 8 décembre 2011 dans la nouvelle salle « A Mouschelt » grâce à la vente de boissons, mises à disposition par la commune, de gâteaux faits maison et de créations des enfants.



### Le projet de parrainage au Burundi

Comptant parmi l'un des pays les plus pauvres au monde, le Burundi a connu la guerre durant 15 ans. De nombreuses familles ont été éloignées de leur village soit pour se réfugier dans le pays voisin en Tanzanie, soit pour se cacher au Burundi. A la fin de cette errance, il leur faut reconstruire leur vie.

Dans le cadre du projet de parrainage de la Croix-Rouge luxembourgeoise, des familles burundaises sont soutenues dans leur réinsertion via :





La Croix-Rouge vous informe sur la famille parrainée en vous permettant de suivre son quotidien et l'impact de votre soutien.

**Contacts :**

Myriam Jacoby,  
déléguée internationale,  
27 55-8004,  
myriam.jacoby@croix-rouge.lu

Service Information & Ressources,  
27 55-2100,  
communication@croix-rouge.lu

- la **construction de leur maison** dans leur village d'origine par un don de 480 € en une fois ou 40 € par mois via ordre permanent
- **un soutien économique** de 120 € en une fois ou 10 € par mois via ordre permanent pour mettre en place des activités leur permettant de générer des revenus.

Virements au **CCPL LU52 1111 0000 1111 0000** (mention : «Burundi Maison» ou «Burundi Aide économique»).

Parrainer une famille, c'est aussi entretenir avec elle une relation enrichissante





## Gala-Concert



Der Lëntgener Musek hire Gala-Concert huet eis 2011 an d'Welt vun der „EUROVISIOUN“ entféiert.

Um Programm stoung Gewënnerlidd wéi „Save Your Kisses For Me“, „Fairytale“ oder och nach „Ne Partez Pas Sans Moi“ vu bekannten internationalen Interprete wéi Brotherhood of Man, Alexander Rybak oder Céline Dion.

„Poupée De Cire, Poupée De Son“, dat Stéck, mat deem d'France Gall 1965 fir déi éischte Kéier de Grand Prix Eurovision de la Chanson fir Lëtzebuerg gewonnen hat, huet de Leit besonnesch gutt gefall.

Mat deem wuel bekanntste Song aus der Geschicht vum Grand Prix, „Waterloo“ vun der schwedescher Pop-Band ABBA, hunn déi jonk Leit aus

dem Jugendensembel och bewisen, dass si hiert musikalescht Handwerk scho ganz gutt verstinn.

Och dëst Joer konnten eisen Här Buergermeeschter Henri Wurth an de Verrieder vun der UGDA, den Här Ender Heinen, erëm verdéngschtvoll Membere vun der Lëntgener Musek éieren: eise Bassist Charel Welter fir 40 Joer musikaleschen Asaz an d'Liane Thiry an de Patrick Molitor fir 10 Joer Sekretärin respektiv Sous-Chef.

Eis häerzlech Gratulatiounen!

E grouse Merci geet un eist treit Publikum an och un déi vill fläisseg Hänn, déi eis beim Gala-Concert gehollef hunn!

*Jean Ewen*









## Sportlerehrung in der Gemeinde Lintgen

Am vergangenen 21. Oktober lud die Sport- und Jugendkommission der Gemeinde Lintgen in Zusammenarbeit mit der Gemeindeverwaltung zur traditionsreichen Sportlerehrung ein, welche in der Sporthalle der Grundschule stattfand.

Diese Veranstaltung findet jedes Jahr regen Anklang bei den Sportlern und den Einwohnern der Gemeinde Lintgen.

Neben den zahlreichen Ehrungen bot der neue Lintgener Verein „Taekwondo Lintgen“ ein fantastisches Spektakel.

Im Namen des Schöffen- und Gemeinderates bedankte sich der Schöffe Georges Herr bei den Laureaten und lobte die gute Jugendarbeit der Sportsvereine der Gemeinde Lintgen und wünschte ihnen auch für die Zukunft viel Erfolg, dem man sich nur anschließen kann.

Der Abend wurde durch einen Ehrenwein abgerundet.



## Hommage aux sportifs de la commune de Lintgen



La commission des affaires sportives et de la jeunesse, en collaboration avec l'administration communale, invitait le 21 octobre à la salle des sports de l'école primaire pour honorer les sportifs méritants.

Cette manifestation est à chaque fois très appréciée par les sportifs et les habitants de la commune de Lintgen.



A côté de nombreux honneurs faits aux sportifs, les organisateurs proposaient un remarquable programme-cadre, composé de diverses démonstrations du nouveau club « Taekwondo Lintgen ».

L'échevin Georges Herr a félicité les lauréats au nom du Collège des bourgmestre et échevins et du Conseil communal et il a souligné l'excellent travail que les diverses associations fournissent, surtout auprès des jeunes. Il leur souhaita beaucoup de succès pour l'avenir.

La manifestation s'est terminée par un vin d'honneur.







## K A R A T E – Tagebuch einer Weltmeisterschaft

### MALAYSIA (09.10. – 18.10.2011)

Meine Reise begann am Sonntag, dem 9. Oktober 2011 in Strassen. Hier trafen wir uns (13 Luxemburger Teilnehmer) um per Minibus nach Paris/Orly zu fahren. Von dort aus hatten wir einen 13-stündigen Flug nach Kuala Lumpur.



In Melaka (Malaysia) angekommen, war es erst Montag morgen, wegen der Zeitverschiebung (-6 Stunden). Hier herrschte eine unglaublich feuchte Hitze. Leider wurden wir Athleten von unserem Hotel sehr enttäuscht. Nicht nur dass es schmutzig und ungepflegt war, es gab auch zahlreiche Kakerlaken, sowohl in unseren Zimmern als auch in der Hotelküche. Obwohl sich noch niemand so richtig an das neue Klima gewöhnt hatte, stand bereits am Ankunftsstag ein Training auf dem Programm. Am 2. Tag wechselten wir glücklicherweise in ein etwas angenehmeres



Hotel. Die 2 darauffolgenden Tage vergingen sehr schnell. Am Donnerstag war schon der erste Wettkampftag. Ich war froh, dass ich erst am 2. Tag kämpfen musste, so konnte ich mich schon etwas an die Wettkampfstimmung und die Sporthalle gewöhnen. Abends konnte ich trotz der Aufregung relativ gut einschlafen und mich somit für meinen großen Auftritt ausruhen.

Am Freitag, dem 14. Oktober war es dann soweit. Da die Auslosungen der Kämpfe (38 Kämpfer aus 38 Nationen in meiner Alters- und Ge-

wichtskategorie: U18/-48 kg) schon vortags bekannt wurden, musste ich mich darauf einstellen, dass ich keine einfache 1. Runde bekommen würde. Aus Japan kam meine erste Gegnerin (Riko Morikawa). Während der Aufwärmung setzte ich mir als Ziel, im Kampf gut aufzupassen um keine unnötigen Punkte einzukassieren. Aber das wichtigste für mich war, unser Land auf der Weltmeisterschaft vertreten zu dürfen, mein Bestes zu geben und Spaß zu haben. Kurz vor dem Kampf gab unser Nationaltrainer und Coach mir noch letzte Hinweise. Dann ging es endlich







los. Ich kam gut in den Kampf und versuchte den ersten, und für mich wichtigsten Punkt zu sichern. Dies gelang mir dann auch: ich gewann mit 6:3. Darüber freute ich mich natürlich, denn auf einer Weltmeisterschaft eine Runde zu überstehen, ist schon etwas Besonderes.

Nun musste ich mich aber schon auf den nächsten Kampf konzentrieren, wo ich gegen das Gastgeberland Malaysia antreten sollte. Es braucht schon etwas Mut nicht nervös zu werden, wenn die Mehrheit der Zuschauer gegen einen gerichtet ist. Die Karateka aus Malaysia (Santharupini Ramakrishnan) war klein und ich hatte am Anfang der Runde ziemliche Schwierigkeiten einen Treffer zu erzielen. Bereits nach 30 Sekunden lag ich 0:3 im Rückstand. Da ich aber niemals aufgabe und die Anweisungen meines Coachs befolgte, konnte ich meinen Rückstand schnell wieder aufnehmen. Hiermit nicht genug, ich ließ nur noch einen Gegentreffer zu und konnte auch diesen Kampf gewinnen, diesmal mit 6:4.

Mein dritter Kampf war gegen die mir bereits bekannte Ägypterin Areeg Rashed. Ich hatte bereits 2009 anlässlich der WM in Marokko gegen sie verloren. Auch dieses Mal musste ich mich geschlagen geben und verlor 2:4. Somit stand Ägypten im Finale und ich kam in die Trostrunde (Hoffnungsrunde).



Hier war meine erste Gegnerin aus der Ukraine (Daryna Marchuk), die ich mit meinem neuen Elan 8:1 bezwingen konnte. Nach diesem Erfolg stand ich endlich im kleinen Finale (um den 3. Platz). Die italienische Gegnerin (Erminia Perfetto) war nun meine letzte Hürde auf dem Weg zum Podiumplatz der Weltmeisterschaft. Trotz ihrer perfekten Beinarbeit kam die Italienerin nicht gegen mich an. Ich gewann meinen letzten Kampf mit 3:1 und wurde somit die Drittbeste der Welt. Die gesamte luxemburger Delegation konnte sich nun mit mir über meine Bronzemedaille freuen. Jetzt hatten wir auf der Ab-

schlussparty, an welcher alle Delegationen teilnehmen konnten, allen Grund zu feiern.

Hier nochmal in der Zusammenfassung die Podiumplätze:

1. Türkei
2. Ägypten
3. Luxemburg
3. Peru

*Jenny Warling*





## 34. Lëntgener Krëppespill - Helleg Owend 2011

### *D'Schluecht ëm Bethlehem!*

geschriwwe vum Raym HOFFMANN

den Herodes	Jérôme de Waha
Amos, säin Astronom	Noé Wagner
1. Zaldot	Sophie Thimmesch
2. Zaldot	Nicolas Thimmesch
de Ben, en Hiirt	Gabrielle Bowen
den Abel, en Hiirt	Jasmine Herr
de Set, en Hiirt	Lena Schloesser
den David, en Hiirt	Rita Torres
de Jakob, en Hiirt	Andy Bras
de Joran, en Hiirt	Nicholas Bowen
Maria	Laura Hoffmann
Jousef	Alex Diedenhofen
Balthasar	Pol Steinmetz
Kaspar	Jil Daems
Melchior	Elena de Waha
Bühnebild:	Camille Mayer
Beliichtung:	Jeff Herr
Sonorisatioun:	Nico Schiltz
Undoen a Requisiten:	Suzette Hoffmann, Pauline Mayer
Nei Kleeder:	Solange Gruber
Uergel:	Eléonore Mattern
Flûte:	Magali Margue
Keyboard:	Marc Loewen
Effekter, Arrangementen a musikalesch Ledung:	Pit Ewen
Regie:	Raym Hoffmann

Besicht de Site vum Lëntgener Krëppespill:  
[www.kreppespill.lu](http://www.kreppespill.lu)









## Komplett verdréit



Et as schon eng Traditioun zu Lëntgen ginn, dass all Joer am Ufank vum November d'Theater-Equipe vum D.T. Minerva am Veräinssall op de Brieder steht.

Esou och dëst Joer, wou den Änder Nilles, Connie Scheer, Marc Oth,

Nicole Muller, Steve Breyer, Nicole Oth, Josée Johann a Patrice Berlo ënner der Regie vum Jos Scheer wousten hire Publikum ze begeeschteren.

Komplett verdréit, esou ewéi d'Stéck dëst Joer geheescht huet, war et zum Schluss awer net, an esou hunn si

sech elo schon derhannert gesat, fir och 2012 hirem Publikum zu Lëntgen erëm e flotten Theater kënnen ze präsentéieren.

*Jos Scheer*





## La Petite Perle in Gosseldingen



Bis August dieses Jahres arbeitete Gaby Beck aus Gosseldingen seit mehreren Jahren im Dienst der Gemeinde und zuletzt in der Maison Relais in Lintgen bis sie sich dazu entschloss selbständig zu werden. Am 30. September hatte Gaby Beck zur Eröffnung von "La Petite Perle" auf Nummer 2, in der rue Bëll in Gosseldingen eingeladen. Nach der Umgestaltung ihrer bestehenden Werkstatt als freischaffende Malerin betreibt sie hier ihr Geschäft mit Perlen zur Herstellung von Schmuckstücken, Handtaschen, Schals und Dekorationsartikeln. Des Weiteren bietet sie Kurse zur Herstellung von Schmuckstücken an.

Schöffe Georges Herr vertrat die Gemeindeverwaltung und beglückwünschte Gaby Beck für diesen Schritt in der Hoffnung dass sich die Geschäfte gemäß den Vorstellungen der Geschäftsinhaberin erfüllen mögen.

Die Öffnungszeiten sowie weitere Details zu "La Petite Perle" finden Sie im Internet unter: [www.lapetiteperle.lu](http://www.lapetiteperle.lu)

*Roland Bisenius*





## CTF-Sektion Lintgen verteilt Finanzreserven an lokale Vereine

Nach 82 Jahren Vereinstätigkeit kam am Sonntag im Rahmen einer außerordentlichen Generalversammlung das definitive Aus für die 245 Mitglieder zählende Garten-und-Heim-Sektion Lintgen. Trotz der hohen Mitgliederzahl fehlte es an der Bereitschaft, die Vereinsleitung zu erweitern bzw. zu verjüngern. Auch habe das Interesse der Mitglieder an den Versammlungen und sonstigen Aktivitäten nachgelassen, so das Credo.

Einleitend begrüßte die sichtlich ergriffene Präsidentin Christiane Mathay Mitglieder und Vertreter der lokalen Vereinswelt zur ordentlichen Jahreshauptversammlung mit einem Rückblick auf die Aktivitäten 2011.

Anschließend erinnerte sie an die Höhepunkte der 82-jährigen Vereinschronik. Die Sektion wurde am 24. März 1929 auf Initiative von Moritz Meintz ins Leben gerufen und zählte bald 40 Mitglieder. Die erste Muttertagsfeier fand im Jahre 1934 statt, eine Tradition, die bis 2011 aufrechterhalten wurde 1969 anlässlich des 40. Jubiläums erhielt der Verein seine erste Fahne. Ein weiterer Höhepunkt war die 75-Jahr-Feier 2004. Christiane Mathay blickte weiter auf die zahlreichen gut besuchten Kochkurse, „Trëppeltouren“, Blumensteckkurse, Baumschnittkurse, Blumenmärkte, Feiern und Schecküberreichungen für wohltätige Zwecke sowie ihre Initiative des Schulgartens zurück.

Sektionsvizepräsident Willy Welter versuchte noch einmal vergeblich alle Register zu ziehen, um neue Mitglieder für die Vereinsleitung zu gewinnen, bevor er schweren Herzens das definitive Aus der Sektion verkündete. Worte der Anerkennung und des Danks richtete er vor allem an die engagierte Präsidentin Christiane Mathay, seit 1994 treibende Kraft der Sektion.

Laut den Regeln der Liga verbleiben während der kommenden zwei Jahre 300 Euro in der Vereinskasse als Startkapital für eine eventuelle Wiederbelebung der Sektion. Der Restbestand von 4 436 Euro wurde zu gleichen Teilen von je 2 218 Euro an die Finanzverwalter des Musikvereins Lintgen und des FC Minerva überreicht.



Präsident John Weicherding des FC Minerva und Jean Ewen, Vorsitzender des Musikvereins, bedauerten zutiefst, dass mit der Auflösung der Sektion nach 82 Jahren ein wesentlicher Bestandteil des lokalen Vereinslebens verschwindet.

Sie bedankten sich für die jahrelange gute Zusammenarbeit und versicherten abschließend, dass die großzügigen Spenden in eine sinnvolle Jugendarbeit investiert werden. (rfg)

**Copyright LW 2012**

*Le dimanche passé, il a été décidé dans le cadre d'une assemblée générale extraordinaire de dissoudre, après 82 ans d'activité, la section de Lintgen du « Coin de Terre et du Foyer ». Malgré le nombre élevé de membres (245) il n'y avait pas eu assez d'intérêt pour agrandir respectivement pour rajeunir le comité. La participation des membres aux diverses réunions et activités a considérablement diminué.*

*La Présidente, Mme Christiane Mathay, salua les membres et représentants des sociétés locales à l'assemblée générale en donnant une rétrospective sur les activités 2011.*

*Ensuite elle se souvint des temps forts du CTF. M. Moritz Meintz fonda la section le 24 mars 1929. La première fête des mères fut organisée en 1934. Cette manifestation traditionnelle s'est déroulée encore en 2011. Lors du 40e*

*anniversaire, en 1969, le CTF reçut son premier drapeau. En 2004, on célébra le 75e anniversaire. Christiane Mathay se souvint des diverses manifestations comme les cours de cuisine, les marches, les marchés de fleurs, fêtes et remises de chèques à des œuvres de bienfaisance ainsi qu'à sa propre initiative le « Jardin scolaire ».*

*Avant la proclamation de la fin définitive de la section, M. Willy Welter, vice-président de la section, entreprit encore un dernier essai pour faire revenir le comité dans sa décision. Des mots de reconnaissance et de remerciements furent surtout adressés à la présidente engagée, Christiane Mathay qui dirigea la section depuis 1994.*

*Selon la réglementation de la Ligue, un solde de 300 euros reste pendant 2 ans dans la caisse pour pouvoir éventuellement reconstituer la section. Le reste de 4.436.-€ sera partagé en parts égales de 2.218.-€ entre la Fanfare Lintgen et le FC Minerva.*

*M. John Weicherding, président du FC Minerva et M. Jean Ewen, responsable de la Fanfare Lintgen regrettèrent la dissolution de la section après 82 ans d'activité.*

*Ils se remercièrent pour la bonne collaboration et affirmèrent que les dons généreux sont destinés pour encadrer la jeunesse.*





## Liste des autorisations de bâtir de l'année 2011

M. et Mme Schmalen-Netty	rue des Vergers	Lintgen	maison d'habitation unifamiliale
M. et Mme Hanck-Conter	rue de Fischbach	Lintgen	remplacement abri de jardin
M. Tom Kass	am Rankweier	Gosseldange	abri en bois pour bétails
M. et Mme Georges Parreira-Provost	rue Neuve	Gosseldange	aménagement pour voitures,
M. et Mme Eduardo Ferraro-Colom	rue Père Bettendorff	Lintgen	maison d'habitation unifamiliale
Ceodeux Servitec s.a	rue de Diekirch	Lintgen	4 immeubles
M. Carlo Reiffers	rue de la Montagne	Prettingen	maison d'habitation unifamiliale
M. et Mme Georges Parreira-Provost	rue Neuve	Gosseldange	véranda
M. Guy Mirgain	rue de Fischbach	Lintgen	construction d'une annexe sur le côté gauche de la maison
M. Thierry Ducamp	rue de Mersch	Gosseldange	pergola à l'arrière de la maison
M. Christian Schanen	rue du Cimetière	Lintgen	transformation et l'aménagement des combles
M. Joseph Adam	Im Grund	Lintgen	hangar agricole
M. Goncalves	rue de la Gare	Lintgen	transformation et remise en état du rez-de-chaussée
M. et Mme José Pacheco-Goncalves	Place Roschten	Lintgen	transformation de la maison d'habitation unifamiliale
M. Fraser Alexander	rue de Mersch	Gosseldange	deux maisons d'habitations unifamiliales jumelées
Mme Martine Kneip	rue des Vergers	Lintgen	maison d'habitation unifamiliale jumelée
M. et Mme Hess-Eiffes	rue des Vergers	Lintgen	maison d'habitation unifamiliale
M. Pierre Lanners	rue Père Bettendorff	Lintgen	maison d'habitation unifamiliale
M. et Mme Hess-Eiffes	rue des Vergers	Lintgen	alentours de la maison d'habitation unifamiliale
M. Dias Silva Castro José	rue de la Bergerie	Lintgen	travaux divers accès garage
M. et Mme Dias Afonso João	rue Principale	Lintgen	2 logements en annexe à la maison d'habitation unifamiliale
M. Nico Decker	rue de Mersch	Gosseldange	hangar, d'un étable à vaches, et de deux silos
Immo Due	rue de Mersch	Gosseldange	deux maisons d'habitations bifamiliales jumelées
Mme Nascimento Monteiro Freitas Santos Neusa	rue des Vergers	Lintgen	maison d'habitation unifamiliale jumelée
M. Henri Wurth	rue des Vergers	Lintgen	maison d'habitation unifamiliale jumelée
M. Henri Wurth	rue Knepel	Lintgen	extension au car-port
Mme Diane Graf	rue de Fischbach	Lintgen	annexe à la maison d'habitation unifamiliale
M. et Mme Barnich-Fischbach	rue Neuve	Gosseldange	3 fenêtres de toiture (châssis rampants)
M. et Mme Claude-Diederich	rue des Vergers	Lintgen	alentours
M. Idriz Hasanovic	rue Principale	Lintgen	garage en annexe
M. Lauro Bazzi	rue de Mersch	Gosseldange	installation photovoltaïque et une installation solaire thermique
Syndicat des Eaux du Barrage d'Esch-sur-Sûre	auf der Jederschleid	Lintgen	câbles électriques M.T.
Mme Marie Agnès Keiffer-Dahm	rue de Fischbach	Lintgen	transformation de l'escalier d'accès et de l'entrée de garage
Mme Julia Pruy et M. Jigme Namgyal	rue Knepel	Lintgen	maison d'habitation unifamiliale jumelée
M. Pinto Amaral José Norberto	rue Principale	Lintgen	garage dans le recul latéral
M. Bousio Diaz Camilo	rue des Vergers	Lintgen	mur de clôture et surface en pavés
M. Hugo da Silva Negrinho	rue des Vergers	Lintgen	alentours de la maison
Monsieur Robert Wenger	Am Bongert	Lintgen	lucarne de toiture
M. Patrick Toisul-Wagner	rue de Fischbach	Lintgen	agrandissement de l'accès au garage
M. Johans-Pizzaferrri	rue du Cimetière	Lintgen	élargissement de la porte de terrasse
M. et Mme Camacho-Reiners	rue Père Bettendorff	Lintgen	maison d'habitation unifamiliale jumelée
M. Thomas Conzemius et Mme Caroline Mousel	rue Père Bettendorff	Lintgen	maison d'habitation unifamiliale jumelée
Mme Elisabeth Krecké	rue de Mersch	Gosseldange	maison d'habitation unifamiliale isolée
Immobilier de Riverside s.a.	rue de Fischbach	Lintgen	immeuble résidentiel à 11 appartements
Entreprise Nico Maréchal	rue de Mersch	Gosseldange	immeuble résidentiel à 9 appartements
M. Paulo Costa Rodrigues	rue de Fischbach	Lintgen	agrandissement d'une maison d'habitation unifamiliale
M. Justin Wolf et Mme Christina Buchner	rue de Fischbach	Lintgen	transformation de la maison d'habitation unifamiliale
M. et Mme Simone et Remy Els	rue du Cimetière	Lintgen	maison d'habitation unifamiliale isolée
Monsieur Frederik Östlund	Place Roschten	Lintgen	escalier extérieur
Mme Peggy Wolsfeld	rue Knepel	Lintgen	verrière
M. Nuno Filipe Rodrigues Caçao	rue des Vergers	Lintgen	abri de jardin
M. Bisenius-Jungers Carlo	rue de Fischbach	Lintgen	serre
Claude Konrath Promotions sarl	rue Père Bettendorff	Lintgen	2 maisons d'habitation unifamiliale jumelées
M. et Mme Horsmans	rue de la Gare	Lintgen	annexe
M. et Mme Krier-Heusbourg Venant	Place Roschten	Lintgen	verrière
M. Nico Decker	rue de Mersch	Gosseldange	maison d'habitation bifamiliale



## 2.500 Euro für die „Fondation du Tricentenaire“



Seit einigen Jahren verzichtet „Luxcontrol A.s.b.l.“ auf die üblichen Neujahrs Geschenke an Kunden und beschloss stattdessen, das Geld für wohltätige und gemeinnützige Zwecke zu spenden. Die Wahl fiel in diesem Jahr an die „Fondation du Tricentenaire“. Im Rahmen einer kleinen Feierstunde im Beisein des Schöffenrats der Gemeinde Lintgen in der Résidence „A Pultz“ in Prettingen überreichte Camille Mayer, Direktor von „Luxcontrol“, einen Scheck in Höhe von 2 500 Euro an Marie-Anne Rodesch-Hengesch, Vizepräsidentin der „Fondation du Tricentenaire“ und Direktor Christophe Lesuisse. Die Spende ist dem Wohnheim der Stiftung in Prettingen gewidmet, das 2006 seine Türen öffnete und seitdem zwölf geistig behinderten Menschen ein neues Zuhause bietet.

Copyright LUXEMBURGER WORT 2012





## **Einstellung von Studenten**

Die Gemeinde Lintgen stellt für den technischen Dienst ein:

1. 6 Studenten(innen) während der Zeit vom 16/07/12 bis zum 27/07/12
2. 6 Studenten(innen) während der Zeit vom 30/07/12 bis zum 10/08/12
3. 6 Studenten(innen) während der Zeit vom 13/08/12 bis zum 24/08/12
4. 6 Studenten(innen) während der Zeit vom 27/08/12 bis zum 07/09/12

Arbeitszeiten: von 07.00 bis 12.00 und von 13.00 bis 16.00 Uhr.

Bei Arbeitsantritt müssen die Kandidaten zwischen 16 und 20 Jahre alt sein.

Der Arbeitsvertrag wird auf 2 Wochen limitiert.

Studenten, welche bereits zweimal für die Gemeinde Lintgen gearbeitet haben, dürfen ihre Kandidatur nicht mehr stellen.

Falls sich mehr als 24 Studenten bewerben, entscheidet das Los.

Folgende Entschädigungen gelten für alle Studenten, unabhängig von ihrem Schulstudium oder dem Schwierigkeitsgrad der zu verrichtenden Arbeit :

- Sozialer Mindestlohn für Studenten von 18 Jahren und älter ;
- 80 % vom sozialen Mindestlohn für Studenten von 17 Jahren ;
- 70 % vom sozialen Mindestlohn für Studenten von 16 Jahren.

Beiliegende Kandidatur muss spätestens bis den 29.02.2012 der Gemeindeverwaltung in Lintgen, 2 rue de Diekirch L-7440 Lintgen zugestellt worden sein.

Eine Bescheinigung der Schule muss beigefügt sein, ansonsten wird die Kandidatur nicht berücksichtigt.



### **KANDIDATUR FÜR EINEN FERIEPOSTEN ALS STUDENT 2012**

Ich Unterzeichneter(r) .....

Datum und Geburtsort : .....

Nationale Erkennungsnummer : .....

Postleitzahl und Ortschaft : .....

Straße und Nummer : .....

Telefonnummer : .....

Name der Schule sowie besuchte Klasse während des Schuljahres 2011/2012 : .....

.....

bitte die Gemeindeverwaltung von Lintgen, mich als Studenten im technischen Dienst einzustellen und zwar während der Periode :

1

2

3

4

(bitte Zutreffendes einkreisen - vorzugsweise mehrere Perioden angeben)

Meine Kontonummer lautet :

No IBAN LU ..... bei .....

Lintgen, Gosseldingen, Prettingen, den .....

Unterschrift vom Studenten

Unterschrift der Eltern/des Vormundes bei Minderjährigen



## Engagement d'étudiants

La commune de Lintgen se propose d'engager, pour l'équipe des ouvriers communaux ;

1. 6 étudiant(e)s pendant la période du 16/07/12 au 27/07/12
2. 6 étudiant(e)s pendant la période du 30/07/12 au 10/08/12
3. 6 étudiant(e)s pendant la période du 13/08/12 au 24/08/12
4. 6 étudiant(e)s pendant la période du 27/08/12 au 07/09/12

Horaire: de 07.00 à 12.00 et de 13.00 à 16.00 heures.

Les candidat(e)s doivent être âgé(e)s entre 16 et 20 ans au moment de l'engagement.

La durée maximale de l'engagement est limitée à 2 semaines.

Les candidatures des étudiants ayant déjà travaillé 2 fois auprès de la commune de Lintgen pendant les vacances d'été ne seront pas prises en considération.

Il sera procédé à un tirage au sort si le nombre de candidat(e)s dépasse le nombre de postes vacants.

Indemnités étudiants:

Taux fixes et valables pour tous les étudiants, quel que soit leur niveau d'études ou le degré de difficulté de leur travail auprès des administrations:

- Salaire social minimum pour les étudiants âgés de 18 ans et plus,
- 80% du salaire social minimum pour les étudiants âgés de 17 ans,
- 70% du salaire social minimum pour les étudiants âgés de 16 ans.

L'acte de candidature ci-après est à envoyer ou à déposer dûment rempli au secrétariat communal, 2 rue de Diekirch, L-7440 Lintgen, pour le 29/02/2012 au plus tard.

Un certificat scolaire est à joindre, faute de quoi la demande ne sera pas prise en considération.



### **ACTE DE CANDIDATURE POUR UN ENGAGEMENT COMME ETUDIANT(E) PENDANT LES VACANCES D'ETE 2012 :**

Je soussigné(e).....

Date et lieu de naissance : .....

Numéro de matricule national : .....

Code postal et localité : .....

Rue et numéro : .....

Numéro de téléphone : .....

Etablissement scolaire et classe fréquentée pendant l'année scolaire écoulée : .....

prie l'administration communale de Lintgen de bien vouloir m'engager comme étudiant(e) dans l'équipe des ouvriers communaux pendant la période :

1

2

3

4

(encadrer ce qui convient - de préférence plusieurs périodes)

Le numéro de mon compte bancaire ou CCP est le suivant :

N° ..... auprès de .....

Lintgen, Gosseldange, Prettingen, le .....

signature de l'étudiant(e)

signature du père/tuteur pour les mineurs





## Activités de Vacances pour Enfants

### *Chers concitoyens,*

Par la présente, nous souhaitons vous informer que des Activités de Vacances pour Enfants seront organisées pendant les vacances estivales 2012 par la Maison Relais en collaboration avec votre commune.

Pour organiser et garantir le succès de ces Activités de Vacances, nous engagerons plusieurs personnes qui épauleront le personnel de la Maison Relais.

Les candidats devront obligatoirement être âgés de 18 ans au moins, être inscrits auprès d'un établissement d'enseignement et suivre de façon régulière un cycle d'enseignement à plein horaire et parler la langue luxembourgeoise.

La priorité est donnée aux candidats qui poursuivent ou ont poursuivi des études dans le domaine socio-éducatif respectivement à ceux qui ont une expérience dans le domaine de la jeunesse (bénévolat, engagement dans des associations sportives, scoutisme, ...). Les candidats qui ne poursuivent pas ou qui n'ont pas poursuivi des études dans le domaine socio-éducatif doivent au minimum être titulaires du nouveau Brevet A d'aide-animateur, brevet qui a été spécialement instauré pour les personnes souhaitant assister à l'encadrement d'activités de vacances.

Les personnes disposant du Brevet B d'aide-animateur, respectivement du Brevet C animateur, peuvent également poser leurs candidatures.

Les formations menant à ces brevets sont proposées par différentes associations comme le Service National de la Jeunesse, la Croix-Rouge luxembourgeoise, la Caritas, ...

Si vous êtes intéressé à encadrer les enfants de votre Commune lors des Activités de Vacances, nous vous invitons à contacter la responsable de la Maison Relais, Mme Simone Klees au 320359- 70 dans les meilleurs délais. Pour des raisons d'organisation, les dossiers de candidature devront en effet être adressés à la Maison Relais Lintgen, sise 2, rue de l'Ecole à 7445 Lintgen pour le 29 février 2012 au plus tard.

Les dossiers de candidature doivent comporter une lettre de motivation indiquant la période de travail souhaitée, un CV, une copie de la carte d'identité et de la carte de matricule nationale, un extrait du casier judiciaire ainsi qu'un certificat de scolarité.

*La commune et la Maison Relais vous remercient d'avance pour vos candidatures nombreuses.*







**Mierscher Lieshaus**  
D'Loscht um Liesen  
**Öffentliche Bibliothek und Internetstube**

**Öffnungszeiten:**

Dienstag, Donnerstag, Freitag: 14.00-18.00 Uhr  
Mittwoch: 16.00-20.00 Uhr  
Samstag: 10.00-12.00 Uhr  
Sonntag, Montag: geschlossen

**Internetsite mit Online-Katalog unter: [www.mierscher-lieshaus.lu](http://www.mierscher-lieshaus.lu)**

**Programm Februar-Mäerz 2012**



Foto: Henri Krier

Tag	Datum 2012	Zeit	Wo	Veranstaltung	Info
Mittwoch	21.03.	19 Uhr	Lieshaus	<b>LITERATURZIRKEL</b> „Bücher im Gespräch“	Literaturfans setzen sich mit dem Buch von <b>Michel Houellebecq, Karte und Gebiet</b> , auseinander. Teilnahme gratis. Um Anmeldung wird gebeten

\* Anmeldung erforderlich: 26 32 21 13



Jeunesse **Maison Relais**

**Chers parents,**

Les parents dont les enfants ne sont pas encore inscrits à la Maison Relais pendant l'année scolaire 2011/2012 mais qui sont désormais intéressés à recevoir le courrier pour l'inscription des journées d'activités FUN-DAYS qui se déroulent chaque mercredi des vacances scolaires (y compris les vacances d'été 2012) sont priés de contacter Madame Simone Klees, responsable de la Maison Relais soit par téléphone au 320359-70, soit par courriel à l'adresse [simone.klees@croix-rouge.lu](mailto:simone.klees@croix-rouge.lu).

**La procédure à suivre serait :**

- Prendre contact avec la Maison Relais pour recevoir un dossier d'inscription 2011/2012
- Adhérer au Chèque Service
- Joindre au dossier une copie de la carte de vaccination de l'enfant et en cas d'allergie alimentaire ou autre un certificat de maladie

Pour toute autre question n'hésitez pas à contacter la Maison Relais. Le bureau est ouvert tous les jours de 09.30 à 17.30.

Pour l'équipe éducative

*Simone Klees*





## POUR INFORMATION

Il est porté à la connaissance du public que par sa décision du 16 juillet 2011 réf. : 4.0042(16449), Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg a approuvé la délibération du Conseil communal du 17 juin 2010 concernant une nouvelle fixation de la redevance assainissement.

Il est porté à la connaissance du public que par sa décision du 2 septembre 2011 réf. : 4.0042(28001), Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg a approuvé la délibération du Conseil communal du 4 mai 2011 concernant une nouvelle fixation de la redevance assainissement.

Il est porté à la connaissance du public que par sa décision du 14 décembre 2011 réf. : 359/11/CR, Monsieur le Ministre de l'Intérieur et à la Grande Région a approuvé la délibération du Conseil communal du 11 février 2011 concernant le règlement communal relatif à la gestion des déchets ménagers et assimilés.

Il est porté à la connaissance du public que par sa décision du 30 juillet 2011 réf. : 4.0042(28800), Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg a approuvé la délibération du Conseil communal du 4 mai 2011 concernant une nouvelle fixation de la redevance eau destinée à la consommation humaine.

Il est porté à la connaissance du public que par sa décision du 28 juillet 2011 réf. : 4.0042(29481), Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg a approuvé la délibération du Conseil communal du 15 juin 2011 concernant la fixation des frais de scolarité pour des enfants d'autres communes.

Il est porté à la connaissance du public que par sa décision du 6 septembre 2011, Réf. : 346/11/CR, Monsieur le Ministre de l'Intérieur et à la Grande Région a approuvé la délibération du Conseil communal du 3 août 2011 concernant l'allocation d'une prime d'encavement aux crédientiers.

Il est porté à la connaissance du public que par sa décision du 3 août 2011, Le Conseil communal a approuvé le règlement d'ordre interne concernant l'utilisation de l'immeuble communal « Festsall A Mouschelt ». Le texte du règlement est à la disposition du public, à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

Il est porté à la connaissance du public que par sa décision du 30 novembre 2011 réf. : 4.0042(34729), Monsieur le Ministre de l'Intérieur et à la Grande Région a approuvé la délibération du Conseil communal du 3 août 2011 concernant une nouvelle fixation du prix de vente de l'eau potable à la commune de Lorentzweiler.

Il est porté à la connaissance du public que par sa décision du 16 janvier 2012, Réf. : 16404/9C Lintgen, Monsieur le Ministre de l'Intérieur et à la Grande Région a approuvé la délibération du Conseil communal du 29 septembre 2011 portant adoption du projet de modification du plan d'aménagement particulier concernant des fonds sis à Lintgen, au lieu-dit « Im Burgberg », présenté par le bureau d'architectes « iPlan » pour le compte des Messieurs Benn et Bob Wurth.

Les Consultations pour Nourrissons et Jeunes enfants (0-4 ans) dans la Commune de Lintgen sont assurées par la ligue médico-sociale:

Tél.: 48 83 33-1

Jours: 2e et 4e mardi du mois

Heure: 9h00 à 11h30

Lieu: Nouveau bâtiment scolaire à Lintgen – Place Publique à Lintgen



## Résultats des analyses d'eau communiqués par l'Administration de la Gestion de l'Eau du Ministère de l'Intérieur

CARACTERES PHYSIQUES ET CHIMIQUES		RESEAU Lintgen	RESEAU Gosseldange Prettingen
Conductivité électrique à 20°C	uS/cm	440	461
pH		8,0	7,7
Chlorures	Cl mg/l	12	7,5
Sulfates	SO4 mg/l	34	46
Nitrates	NO3 mg/l	28	27
Nitrites	NO2 mg/l	<0,05	<0,05
Ammonium	NH4 mg/l	<0,05	<0,05
Sodium	Na mg/l	4,1	3,1
Potassium	K mg/l	<2	<2
Dureté totale	degrés français	23,6	26,1
Dureté carbonatée	degrés français	17,1	18,5
Calcium	Ca mg/l	89	95
Magnesium	Mg mg/l	2,8	2,7
CARACTERES MICROBIOLOGIQUES			
Coliformes totaux	cfu/100ml	<1	<1
Coliformes thermotolérants	cfu/100ml	<1	<1
Estrechia coli	cfu/100ml	<1	<1
Germes totaux par ml après 48 h à 36°C	cfu/ml	<3	<1
Germes totaux par ml après 72 h à 22°C	cfu/ml	<2	<4
Entérocoques intestinaux	cfu/100ml	<1	<1

### DT MINERVA LINTGEN

#### **Tu es âgé(e) entre 6 et 66 ans ? Tu as envie de jouer au tennis de table ?**

Même si tu n'as jamais joué auparavant, nous allons t'apprendre rapidement les techniques de base sous la surveillance d'un entraîneur diplômé. N'hésite pas à nous contacter ou simplement te présenter à notre entraînement dans le nouveau hall sportif de Lintgen.

L'entraînement est gratuit et nous allons t'emprunter le matériel nécessaire pour jouer. Il te suffit d'emmener des baskets (semelles blanches) , un short et un t-shirt...et c'est parti !

#### **Heures d'entraînement**

Mardi : de 16h00 à 18h00 : jeunes < 12 ans  
de 19h00 à 21h00 : > 12 ans et adultes  
Jeudi : de 17h30 à 19h00 : jeunes < 12 ans  
de 19h00 à 21h00 : > 12 ans et adultes

#### **Pour plus d'informations :**

www.dtlintgen.lu  
tél . 621 280 267 (Secrétaire: Theo Weiler)

#### **GRAND PRIX PIT NEUENS TOURNOI NATIONAL DE TENNIS DE TABLE AVEC CATÉGORIE POUR NON-LICENCIÉS**

**Lundi, le 20 février 2012  
(vacances de carnaval)**

Tu veux participer à un tournoi de tennis de table national ? Mais tu n'es pas licencié(e) ? Tu n'as joué au tennis de table que pendant les récréations à l'école ou pendant les vacances avec tes ami(e)s ? Tu es âgé(e) entre 6 et 66 ans ? Tu veux te mesurer avec tes amis dans le cadre d'un vrai tournoi ? Alors n'hésite pas à t'inscrire, toi et tes amis, dans notre catégorie « non-licenciés » du Grand-Prix Pit Neuens qui sera jouée le lundi, 20 février 2012 à partir de 11h00 au nouveau hall sportif de Lintgen. Les vainqueurs de la catégorie (places 1 à 3) seront récompensés par une belle coupe.

L'inscription est gratuite et doit se faire avant le vendredi, 17 février 2012 soit par téléphone soit par E-Mail : thierryfidler@hotmail.com , tél : 691 932 034 (Thierry Fidler). Il suffit d'emmener des baskets (semelles blanches), un short et un t-shirt ; si nécessaire nous t'emprunterons une raquette.



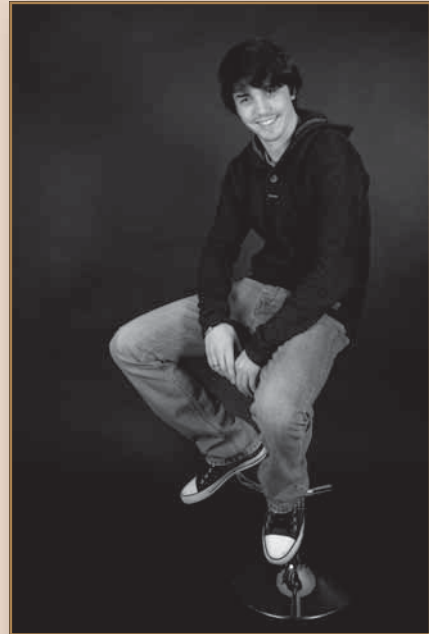
---

## Gudde Moie léif Bierger vu Lëntgen

---

Fir all déi, déi mech nach net kennen, stellen ech mech kuerz fir. Mäin Numm ass Reichling Manuel an ech schaffen offiziell zënter dem 1. Januar 2012 hei am Revéier Luerezenweiler och fir d'Gemeng Lëntgen. Am Beruff vum Fierschter sinn ech schonn zënter dem 1. November 2009. Iert ech hei hi gewiesselt sinn, war ech am Revéier Préizerdaul.

Een vun mengen Hobbyen ass de Fussball. Ech sinn iwwerzeugt, datt enger gudder Zesummenaarbecht näischt am Wee steet. Falls iergendeen eng Fro oder e Problem huet, zéckt net mech ënnert der Nummer 621 202 139 unzeruffen.



---

## - O P R U F -

---

Mellt Iech w.e.gl. op der Gemeng wann Dir een op dëser Foto erkennt. Merci







## Nei derbäi

- Du bass scho mol gelaf an du brauchts elo en Usporn, fir rëm unzufänken ?
- Du hues mol en anere Sport gemaach an du wëlls elo fit bleiwen?
- Du has bis elo ni déi richtig Motivatioun, fir lafen ze goen, well et net flott ass, alleng duerch d'Géigend ze joggen?

### Da bass de bei de Walfer Huesen richtig!

Vum 21. Mäerz u bidde mir Leit, déi Loscht hunn mat Lafen unzufänken, d'Geleeënheet, fir dat am Grupp ze maachen, encadréiert vum **Raimon Teniente Serra**, engem diploméierte Moniteur. Den éischte Rendez-vous ass

### Mëttwochs, den 21. Mäerz um 18.45 Auer vrun der Walfer Sportshal.

Sonndes moies lafe mir ofwiesselnd zu Helsem, am Bambësch an zu Steesel.

Detailer fënns Du op eisem Website [www.huesen.lu](http://www.huesen.lu) oder went dech direkt un de Gilles Kiesch ([kieschg@pt.lu](mailto:kieschg@pt.lu), Tel: 621737588)

## „Nei derbäi“

- Tu as déjà fait du jogging et tu voudrais reprendre l'entraînement dans un environnement amical?
- Tu as déjà pratiqué un autre sport et tu veux te remettre en forme?
- Tu n'as pas encore eu le courage de courir parce que tu manques de motivation?

### Alors les “Walfer Huesen” c'est le club qu'il te faut!

A partir du 21 mars, nous te proposons de nous rejoindre pour des séances d'initiation sous la houlette de notre moniteur **Raimon Teniente Serra**.

Le premier rendez-vous aura lieu

### Mercredi, le 21 mars à 18.45 hrs devant le hall sportif de Walferdange.

Le dimanche matin, nous nous retrouvons alternativement à Helmsange, au „Bambësch“ et à Steinsel.

Tu trouveras plus de détails sur notre site web [www.huesen.lu](http://www.huesen.lu) ou adresse-toi directement à Gilles Kiesch ([kieschg@pt.lu](mailto:kieschg@pt.lu), Tel: 621737588)



**02**

mars

**03**

mars

**04**

mars

## myenergy days 2012

le salon de la rénovation énergétique

Luxexpo/Kirchberg

[www.myenergydays.lu](http://www.myenergydays.lu)



## Les nouveaux écrans sur [www.oekotopten.lu](http://www.oekotopten.lu)

Le site Internet [www.oekotopten.lu](http://www.oekotopten.lu) offre un aperçu des écrans d'ordinateurs les plus économiques actuellement en vente sur le marché luxembourgeois. Le consommateur y trouve 80 modèles de toutes les marques courantes.

En choisissant un nouvel écran, on veillera à ce que l'éclairage par arrière-plan soit assuré par des LED à faible consommation de courant.

Les petites diodes électroluminescentes contribuent à économiser quelques watts, et cela vaut pour les téléviseurs comme pour les écrans d'ordinateurs. Les écrans dotés de capteurs de lumière facilitent l'adaptation de la luminosité de l'écran à la lumière environnante. Une trop forte luminosité est donc exclue, et cela contribue à des économies d'énergie.

Un utilisateur averti peut fortement réduire ses frais d'énergie. Grâce au paramétrage du système (sous options énergie), l'écran peut être déconnecté après un certain laps de temps. En principe, 5 minutes devraient être suffisantes.

Mais en dehors de la liste des écrans d'ordinateurs, il y a bien d'autres raisons qui justifient la consultation du site « [www.oekotopten.lu](http://www.oekotopten.lu) ». Vous y découvrirez également d'autres produits, notamment des lave-vaisselle, des lave-linge, des congélateurs, des sèche-linge, des plaques de cuisson, des fours, des aspirateurs, des ampoules à faible consommation d'énergie, des voitures, des téléviseurs et des imprimantes.

Le guide online des produits les plus écologiques – appareils ménagers, voitures, lampes à économie d'énergie ou vélos électriques – sur le site indépendant [www.oekotopten.lu](http://www.oekotopten.lu) vous trouve les produits les plus écologiques du marché luxembourgeois.

**[www.oekotopten.lu](http://www.oekotopten.lu)**

OekoTopten.lu, le premier pas pour votre achat écologique.

sélectionné par

**[www.oekotopten.lu](http://www.oekotopten.lu)**

achetez malin!  
achetez durable!



[www.oekotopten.lu](http://www.oekotopten.lu) est une initiative du Mouvement Ecologique, DekoZenter Lëtzebuerg et du Ministère du Développement durable et des Infrastructures



le Mouvement Ecologique  
du Grand-Duché de Luxembourg  
est un organisme  
à but non lucratif  
d'utilité publique





L'électromobilité, ça se discute. Qu'il s'agisse de voitures, de bicyclettes, de bateaux, d'avions ou du tramway, tous ces moyens de transport existent déjà en versions électriques, donc alimentées par de l'électricité. Dans de nombreux pays, des modèles électrifiés sont déjà bien établis au transport public ce qui est due à la simplicité du système (horaires et itinéraires fixes e.a.). En ce qui concerne le transport individuel, les modèles électriques sont encore loin de devenir le standard dominant. Les grandes promesses de l'e-mobilité exaltent un avenir sans polluants et sans bruit dans lequel le changement climatique sera considérablement freiné. Certes, on peut trouver certaines notions de vérité dans ces hymnes glorieuses en jetant un coup d'œil sur les avantages. La liste des arguments pro révèle comment les véhicules électriques peuvent influ-



photo: www.streib.de

encer notre quotidien et augmenter la qualité de vie. Mais même cette innovation qui paraît comme un exemple parfait en faveur d'un développement durable n'est pas sans défaut. Les obstacles

qui restent à être surmontés pour rendre l'électromobilité prête pour une large commercialisation individuelle, sont malheureusement encore souvent ignorés ou exclus par la majorité. La liste des inconvénients est pourtant presque aussi longue que celle des avantages. Comparant les avantages aux inconvénients, il devient évident que l'électromobilité contient pas mal de solutions innovantes, mais ne sera pas à mesure de nous libérer soudainement d'un jour à l'autre de toutes nos craintes écologiques. Seule une planification soigneuse donne une chance de survie permanente à l'e-mobilité. Mais une telle planification ur-

baine à l'aspect moderne et durable ainsi que les concepts



photo: EBL

d'urbanisation local, régional, national et international doivent non seulement considérer et intégrer la mobilité électrique, mais également tenir compte de la soi-disant «mobilité douce» (piétons et cyclistes).

Les courtes distances réduisent le trafic et permettent des alternatives. Mais optez vous-même pour ou contre l'électromobilité:

- + Diminution des émissions polluantes
  - + Diminution du bruit
  - + Efficacité énergétique
  - + Protection des ressources naturelles
  - + Stabilisation du réseau électrique (Smart Grids)
  - + Promotion des énergies renouvelables
  - + Indépendance énergétique
  - + Augmentation du confort
  - + Création d'emploi
  - + Création d'une image positive et innovante
- Prix d'achat élevé
  - Autonomie faible ou insuffisante
  - Le sort des batterie lithium-ion
  - Normes internationales manquantes
  - Liaison de stations de différents fournisseurs
  - Danger pour la sécurité routière (moteurs silencieux)
  - Utilisation non garantie d'énergies renouvelables
  - Mise en place d'une infrastructure public à l'échelle nationale



**Emweltberodung  
Lëtzebuerg a.s.b.l.**

### Bon à savoir

#### Smart Charging, Smart Billing et Smart Grids

Par décalage de charge, les véhicules électriques pourraient stabiliser le réseau électrique en stockant de l'électricité (en cas de surproduction) ou en le réintégrant dans le même réseau (en cas de pénurie). Ce service (Smart Grid Service) pourrait facilement être lié à des systèmes intelligents de chargement (Smart Charging) et de facturation (Smart Billing).

Pour des informations supplémentaires veuillez consultez le site [www.ebl.lu](http://www.ebl.lu).



# myenergy infopoint

## Uelzechtdall

Lintgen  
Lorentzweiler  
Mersch  
Steinsel  
Walferdange



### Chauffez correctement !

- Adaptez la température des pièces à leur utilisation !
- Réduisez la température pour la nuit !
- Ne couvrez pas les radiateurs et les vannes thermostatiques !

1 degré en plus signifie une augmentation de la consommation d'énergie d'environ 6% !

Pour plus d'informations, fixez un rendez-vous de conseil personnalisé gratuit dans votre myenergy infopoint !

Hotline **8002 11 90**

[www.myenergyinfopoint.lu](http://www.myenergyinfopoint.lu)



**myenergy**  
Luxembourg



MINISTÈRE DE L'ÉCONOMIE  
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR



MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE  
ET DES INFRASTRUCTURES  
Département de l'environnement



**myenergy  
infopoint**

# myenergy infopoint

## Uelzechtdall

Lintgen  
Lorentzweiler  
Mersch  
Steinsel  
Walferdange



### Maison bien isolée - confort optimisé !

- Réduisez votre facture de chauffage jusqu'à 70% !
- Profitez d'un confort accru !
- Augmentez la valeur immobilière de votre habitation !

Pensez à faire appel à un conseiller en énergie avant le début des travaux afin de profiter des subventions étatiques.

Pour plus d'informations, fixez un rendez-vous de conseil personnalisé gratuit dans votre myenergy infopoint !

Hotline **8002 11 90**

[www.myenergyinfopoint.lu](http://www.myenergyinfopoint.lu)



**myenergy**  
Luxembourg



MINISTÈRE DE L'ÉCONOMIE  
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR



MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE  
ET DES INFRASTRUCTURES  
Département de l'environnement



**myenergy  
infopoint**



Naxi, le centre de formation de



a.s.b.l

B.P 1024  
L-1024 Luxembourg

Tél.: 40 73 35  
Internet: [www.fed.lu](http://www.fed.lu)



**Personnes de contact:**

Anne Pirsch  
Responsable de l'atelier:  
tél: 40 71 51 - 25  
[anne.pirsch@naxi.lu](mailto:anne.pirsch@naxi.lu)

Virginie Steinbach  
Accompagnement socio-pédagogique  
tél: 40 71 51 - 22  
[virginie.steinbach@naxi.lu](mailto:virginie.steinbach@naxi.lu)

Centre de formation  
et  
d'insertion professionnelle  
pour femmes

16, rue de Reims  
L-2417 Luxembourg

Tel.: 40 71 51-1  
Internet: [www.fed.lu/naxi/](http://www.fed.lu/naxi/)

**Atelier de lavage et de  
repassage**

**Formation qualifiante**

en vue d'une réinsertion professionnelle

en langue  
luxembourgeoise, allemande et française

*Le Naxi est conventionné avec le Ministère du Travail et  
de l'Emploi et le Ministère de l'Education nationale et de  
la Formation professionnelle*

Naxi, das Fortbildungszentrum von



a.s.b.l

B.P 1024  
L-1024 Luxemburg

Tél.: 40 73 35  
Internet: [www.fed.lu](http://www.fed.lu)



**Kontaktpersonen:**

Anne Pirsch  
Verantwortliche des Ateliers  
Tel: 40 71 51 25  
[anne.pirsch@naxi.lu](mailto:anne.pirsch@naxi.lu)

Virginie Steinbach  
Sozialpädagogische Begleitung  
Tel: 40 71 51 22  
[virginie.steinbach@naxi.lu](mailto:virginie.steinbach@naxi.lu)

Centre de formation  
et  
d'insertion professionnelle  
pour femmes

16, rue de Reims  
L-2417 Luxembourg

Tel.: 40 71 51-1  
Internet: [www.fed.lu/naxi/](http://www.fed.lu/naxi/)

**Wasch- und Bügelatelier**

**Qualifizierende Fortbildung**  
für den Wiedereinstieg in die Erwerbstätigkeit

in luxemburgischer, deutscher und französischer  
Sprache

*Naxi wird unterstützt vom Arbeits- und Beschäftigungsministerium und dem Erziehungs- und  
Bildungsministerium*



### But

L'objectif est d'augmenter les possibilités de réinsertion sur le marché du travail pour les femmes dans une mesure ATI. Ceci à travers la formation dans l'atelier lavage et repassage.

La formation technique dans le domaine du lavage, repassage et de la couture est complétée par des modules théoriques portant sur les compétences sociales. La formation qui vise l'actualisation des propres compétences et l'apport de savoir nouveau devient ainsi un élément stabilisateur sur le niveau professionnel, social et individuel.

### Le service socio-pédagogique

Durant toute la formation la candidate est accompagnée par le service de suivi socio-pédagogique. Cette prise en charge systématisée et individualisée vise l'élaboration d'un projet professionnel réaliste tout en tenant compte de la situation personnelle et familiale de la candidate.

### Les contenus de la formation

**Initiation théorique dans le domaine du lavage et du repassage professionnel :** 100 heures

**Initiation théorique dans le domaine de la couture et de la retouche :** 100 heures

**Autres cours théoriques:** 100 heures

- Valorisation des compétences sociales
- Technique de communication et de gestion de conflit
- Techniques de recherche d'emploi
- Initiation dans le domaine de l'informatique

**Mise en pratique des acquis théoriques :** 1700 heures

- Entretien du linge : apprentissage des gestes techniques de lavage et de repassage professionnel
- Service au client
- Initiation pratique dans le domaine de la couture et de la retouche

### Organisation de la formation

#### **Durée**

Une année, admission continue  
300 heures de théorie, 1700 heures de pratique

#### **Horaire**

20 à 40hrs /semaine; adaptation aux besoins de formation de la candidate

#### **Méthodologie de formation**

Accent sur la participation active de la candidate par le biais de :

- forums de discussions
- travaux de réflexion en groupe
- mise en pratique des acquis dans l'atelier

#### **Lieu de formation**

Luxembourg-ville

#### **Garde d'enfants**

La garderie « Kannerhaus » de Femmes en Détresse a.s.b.l à Luxembourg-ville

#### **Conditions d'admission**

être bénéficiaire d'un RMG et  
être inscrite à l'Administration de l'Emploi comme  
demandeuse d'emploi

### Ziel

Das Ziel ist es, über die Fortbildung in der Wäscherei den Frauen, die in eine ATI Maßnahme in unserem Atelier aufgenommen werden, eine Wieder-eingliederung in die Arbeitswelt zu ermöglichen.

Die fachtheoretische Ausbildung im Wasch-, Bügel- und Nähbereich wird durch eine ressourcenorientierte Fortbildung im Bereich der Sozialkompetenzen erweitert. Die Kandidatinnen erhalten die Möglichkeit sich über die fachtechnische Fortbildung auch auf individueller und sozialer Ebene zu stabilisieren und neue Kenntnisse zu erwerben.

### Sozialpädagogischer Dienst

Durch regelmäßige Einzelgespräche mit der Kandidatin, wird ergänzend zur fachtechnischen Fortbildung, ein realistisches Berufsprojekt unter Berücksichtigung der persönlichen und familiären Situation, erarbeitet und optimiert.

### Inhalt

**Theoretische Einführung in den Bereich Waschen und Bügeln :** 100 Stunden

**Theoretische Einführung in den Bereich der Schneiderei und der Umänderungstechnik:** 100 Stunden

**Andere theoretische Kurse :** 100 Stunden

- Hervorheben der Sozialkompetenzen
- Gesprächsführung und Konfliktmanagement
- Techniken der Jobsuche
- Einführung in die Informatik

**Praktische Umsetzung des theoretischen Wissens:** 1700 Stunden

- Wäschepflege: Erlernen der Arbeitsabläufe im Waschen und Bügeln
- Bedienung von Kunden
- Praktische Einführung in den Bereich der Schneiderei und Umänderung

### Ablauf und Organisation

#### **Dauer**

Ein Jahr, fortwährende Aufnahme  
300 Stunden Theorie, 1700 Stunden Praxis

#### **Zeitplan**

20-40 St./W, angepasst an den  
Fortbildungsbedarf der Kandidatin

#### **Aktive Lernmethoden**

Schwerpunkt auf die aktive Mitarbeit der Kandidatinnen mittels:

- Diskussionen
- Reflektieren von Lebens- und Praxiserfahrungen in Kleingruppen
- Umsetzung des Gelernten im Atelier

#### **Ort**

Luxemburg, Stadt

#### **Kinderbetreuung**

Kindertagesstätte « Kannerhaus » von Femmes en Détresse a.s.b.l in Luxemburg

#### **Teilnahmevoraussetzung**

RMG – Bezieherin und gemeldet beim  
Arbeitsamt (ADEM)



# Bericht der Gemeinderatssitzung vom 29. September 2011

Datum der öffentlichen Bekanntmachung der Sitzung : 23/09/2011

Datum der Einberufung der Räte : 23/09/2011

Anwesend : H. Henri Wurth, Bürgermeister  
HH. Georges Herr und Thierry Larsel, Schöffen  
FF. Martine Gruber, Miny Anouk, Rätinnen  
HH. Guy Decker, Jeannot Toisul und Luc Zwank, Räte  
H. Yves Weyland, Gemeindesekretär

Entschuldigt : H. Weicherding Pierre, Rat

Beginn der Sitzung : 18.00 Uhr

## 1- Bericht der letzten Sitzung

Einstimmig wird der Bericht der Sitzung vom 3. August 2011 angenommen.

## 2- Einlauf

- Das Bezirksgericht Luxemburg lässt ein Protokoll bezüglich Ordnungswidrigkeiten zukommen, bei denen die Gemeinde Schaden erlitten hat.
- Der Verein ohne Gewinnzweck « Late Night Bus Norden asbl » bedankt sich beim Gemeinderat für die gute Zusammenarbeit.
- Das Innenministerium hat ein Schreiben betreffend die Teilnahme der freiwilligen Feuerwehr als Signalgeber bei Sportveranstaltungen eingereicht.
- Der Anwalt Henri Frank informiert über die Entscheidung des Kassationsgerichtes in der Angelegenheit Koch-Horbach. Der Antrag auf Revision wurde abgelehnt.
- Der Minister der nachhaltigen Entwicklung und der Infrastrukturen erteilt unter gewissen Bedingungen dem Planungsbüro Schroeder & Associés die Genehmigung zur Ausführung geotechnischer Bohrungen im Rahmen der Erneuerung der Quellenfassung « A Mouschelt » in Lintgen.
- Das Wasserwirtschaftsamt reicht die Resultate der Wasseranalysen ein.
- Die „Ligue médico-sociale“ präsentiert die Statistiken des Schuljahres 2010/2011.
- Das „Observatoire de l'Habitat“ präsentiert eine Synthese ihrer im Jahr 2010 ausgeführten Arbeiten.

## 3- Besetzung der Posten des neuen Personals im Rahmen der Schulorganisation der Grundschule

Einstimmig wird die Besetzung der Posten des neuen Schulpersonals im Rahmen der Schulorganisation der Grundschule 2011/2012 angenommen.

## 4- Beschluss betreffend eine Anleihe von 4.200.000 €

Da das Innenministerium die Entscheidung vom 3. August 2011 zwecks Vorfinanzierung von 4.200.000 € nicht genehmigt hat, beschließt der Gemeinderat einstimmig auf eine Anleihe in Höhe von 4.200.000.-€ zurückzugreifen.

## 5- Haushaltsänderungen

Einstimmig werden Haushaltsänderungen 2011 der ordentlichen Konten welche zusätzliche Ausgaben von 35.000 € und zusätzliche Einnahmen von 35.000 € vorsehen, genehmigt.

## 6- Provisorische Genehmigung des Vorhabens zur Umänderung des Bebauungsplanes im Ort genannt « Im Burgberg » in Lintgen

Gemäß Artikel 20 des Gemeindegesetzes verlässt der Bürgermeister den Saal und die Sitzung wird durch den Schöffen Georges Herr geleitet.

Mit allen Ja-Stimmen wird die Umänderung des Bebauungsplanes im Ort genannt « Im Burgberg », eingereicht vom Architektenbüro « iPlan » zu Gunsten von Benn und Bob Wurth, provisorisch beschlossen.

## 7- Genehmigung der Konvention des Bebauungsplanes « rue Kasselt » in Lintgen

Einstimmig wird die Konvention des Bebauungsplanes « rue Kasselt » genehmigt, welcher am 30. August 2011 von den Vertretern der Immobilière Kasselt sàrl unterzeichnet wurde.

## 8- Umänderung des Artikel 9 des Verkehrsreglements vom 6. Oktober 1978 - « rue des Champs » in Lintgen

Einstimmig wird das Verkehrsreglement in der « rue des Champs » in Lintgen umgeändert.

## 9.A- Genehmigung einer Konvention zwischen der Gemeindeverwaltung und Herrn Reuter Pierre

Einstimmig wird die Konvention zwischen der Gemeindeverwaltung Lintgen und Herrn Reuter Pierre zwecks Anlegen einer Zufahrt auf einem der Gemeinde gehörendem Grundstück gutgeheißen.

## 9.B- Genehmigung einer Konvention zwischen der Gemeindeverwaltung und Herrn Reuter Pierre

Einstimmig wird die Konvention zwischen der Gemeindeverwaltung Lintgen und Herrn Reuter Pierre zwecks gratis Abtreten einer Parzelle von 15 ca, gelegen in Lintgen, eingeschrieben unter der Nummer 963/4232 im Kataster der Gemeinde Lintgen, angenommen. Besagte Konvention wurde am 20. September 2011 zwischen beiden Parteien unterschrieben.

## 9.C- Genehmigung einer Konvention zwischen der Gemeindeverwaltung und Herrn Richard Heuertz

Einstimmig wird die Konvention, welche am 1. April 2010 zwischen der Gemeindeverwaltung und Herrn Richard Heuertz unterzeichnet wurde, genehmigt. Während der Bauarbeiten der Sporthalle stellte Herr Heuertz der Gemeindeverwaltung ein Baustellenlager zur Verfügung.

## 9D- Genehmigung einer Konvention zwischen der Gemeindeverwaltung und der Immobilienagentur Riverside s.a.

Gemäß Artikel 20 des Gemeindegesetzes verlässt der Bürgermeister den Sitzungssaal und die Sitzung wird vom Schöffen Herr Georges geleitet.

Einstimmig wird die Konvention, welche am 20. September 2011 zwischen der Gemeindeverwaltung Lintgen und der Immobilienagentur Riverside s.a. unterzeichnet wurde, angenommen. Besagte Konvention sieht einen Tausch von zwei Parzellen vor, welche benötigt werden um einen Kreisverkehr in der « rte de Fischbach », « rue de l'Eglise » und « rue des Pommiers » zu errichten.



### **10A- Genehmigung des zwischen dem Schöffenkollegium und der Brasserie de Luxembourg Mousel-Diekirch S.A. geschlossenen Liefervertrages bezüglich der neuen Sporthalle**

Einstimmig wird der Liefervertrag, welcher am 25. Juli 2011 zwischen dem Schöffenkollegium und der Brasserie de Luxembourg Mousel-Diekirch S.A. unterzeichnet wurde, angenommen. Dieser Vertrag sieht sowohl die Getränkeversorgung als auch die Kostenbeteiligung an der Ersteinrichtung der neuen Sporthalle vor.

### **10B- Genehmigung des zwischen dem Schöffenkollegium und der Brasserie de Luxembourg Mousel-Diekirch S.A. geschlossenen Liefervertrages bezüglich den «Festsall A Mouschelt»**

Einstimmig wird der Liefervertrag, welcher am 25. Juli 2011 zwischen dem Schöffenkollegium und der Brasserie de Luxembourg Mousel-Diekirch S.A. unterzeichnet wurde angenommen. Dieser Vertrag sieht sowohl die Getränkeversorgung als auch die Kostenbeteiligung an der Ersteinrichtung des „Festsall A Mouschelt“ vor.

### **15- Bewilligung von Zuschüssen an lokale Vereine für das Jahr 2011**

Verein	Zuschuss	J-Zuschuss	Total
FC Minerva	4.400€	3.675€	8.075€
DT Minerva	4.000€	625€	4.625€
Sapeurs-Pompiers	1.300€	175€	1.475€
Chorale Ste Cécile	2.000€	75€	2.075€
Prettener Burgfrenn	250€		250€
Associação Amizade	250€		250€
FC Minerva – Reinigung der Umkleidekabinen			4.000€
Total	12.200€	4.550€	20.750€

### **16A- Bewilligung eines außergewöhnlichen Zuschusses von 3.000 € für den lokalen Verein «Taekwondo»**

Einstimmig wird dem Verein «Taekwondo» einen außergewöhnlichen Zuschuss in Höhe von 3.000 € gewährt.

### **16B- Bewilligung eines außergewöhnlichen Zuschusses in Höhe von 500 € an den Verein „Les amis des jeunes en détresse asbl“**

Einstimmig wird ein außergewöhnlicher Zuschuss in Höhe von 500€ an den Verein « Les amis des jeunes en détresse asbl » gewährt.

### **17- Bewilligung von Zuschüssen an verschiedene luxemburgische Vereinigungen ohne Gewinnzweck.**

Einstimmig werden folgende Zuschüsse für das Jahr 2011 gewährt :

-SPONTAN ADD	100,00 €
- CARE	100,00 €
- Médecins sans frontières	100,00 €
- UNICEF	100,00 €
- Sécurité routière	150,00 €

### **18- Verschiedenes**

- Das Rote Kreuz Luxemburg reicht den Aktivitätsbericht 2010 ein.

### **11- Grundsatzentscheidung betreffend die Leitung kommunaler Abwasserprojekte**

Dieser Punkt wird auf die Tagesordnung der nächsten Gemeinderatssitzung verlegt.

### **12- Aktion «Epargne scolaire 2011/2012»**

Einstimmig wird beschlossen, dass die Sparkasse sämtliche Schritte zwecks Organisation der Aktion «Epargne Scolaire 2011/2012» in die Wege leiten soll.

### **13- Kenntnisnahme der Statuten der Vereinigung ohne Gewinnzweck «FREAC asbl»**

Der Gemeinderat nimmt die Statuten der Vereinigung ohne Gewinnzweck «FREAC asbl» zur Kenntnis.

### **14- Bewilligung von Zuschüssen an verdienstvolle Sportler**

Einstimmig werden Zuschüsse in Höhe von 3.855 € an verdienstvolle Sportler für das Jahr 2011 gewährt.

- Das interkommunale Syndikat SIDERO präsentiert den Bericht der Vorstandssitzung vom 7. Juni 2011.

Ende der Sitzung : 19.05 Uhr



# Rapport résumé des décisions prises par le Conseil communal le 29 septembre 2011

Date de l'annonce publique de la séance: 23/09/2011

Date de la convocation des conseillers: 23/09/2011

Présents : M. Wurth Henri, bourgmestre  
MM. Herr Georges et Larsel Thierry, échevins  
MM. Decker Guy, Toisul Jeannot et Zwank Luc, conseillers  
Mmes Gruber Martine et Miny Anouk, conseillères  
M. Weyland Yves, secrétaire communal

Absents : a- excusé: M. Weicherding Pierre, conseiller

Début de la séance: 18.00 heures

Le Conseil communal,

## 1- Rapport de la dernière séance

Approuve unanimement le rapport résumé de la séance du 3 août 2011.

## 2- Informations

- Le parquet du tribunal d'Arrondissement de Luxembourg fait parvenir le procès-verbal qui a été dressé à l'occasion d'une infraction lors de laquelle la Commune a subi un dommage.
- L'association sans but lucratif « Late Night Bus Norden asbl » remercie le Conseil communal pour la bonne coopération.
- Le Ministre de l'Intérieur fait parvenir une circulaire concernant la participation des membres des corps des sapeurs-pompiers à des manifestations sportives en tant que signaleurs.
- Le Maître Henri Frank fait parvenir la décision de la Cour de cassation dans l'affaire Koch-Horbach. La demande en cassation a été rejetée.
- Le Ministre délégué au Développement durable et aux Infrastructures donne, sous certaines conditions, l'autorisation au bureau d'études Schroeder&Associés pour la réalisation de forages géotechniques dans l'intérêt du renouvellement du captage-source « A Mouschelt » à Lintgen.
- L'Administration de la gestion de l'eau présente les résultats des analyses de l'eau potable.
- La Ligue médico-sociale présente les statistiques de l'année scolaire 2010/2011.
- L'Observatoire de l'Habitat présente une synthèse des travaux réalisés en 2010.

## 3- Occupation des postes des agents nouvellement affectés à la commune dans le cadre de l'organisation scolaire de l'enseignement fondamental

Approuve unanimement l'occupation des postes des agents nouvellement affectés à la commune dans le cadre de l'organisation de l'enseignement fondamental de la commune de Lintgen pour l'année scolaire 2011/2012.

## 4- Décision de contracter un emprunt de 4.200.000 €

Vu que la décision du 3 août 2011 de recourir à une ligne de préfinancement de 4.200.000.-€ n'a pas été approuvée par le Ministre de

l'Intérieur et à la Grande Région, le Conseil communal décide unanimement de recourir à un emprunt au montant total de 4.200.000.-€.

## 5- Tableau des modifications budgétaires

Décide unanimement de modifier le budget ordinaire de l'exercice 2011 du montant de 35.000.-€ conformément aux indications portées au tableau des modifications budgétaires.

## 6- Approbation provisoire du projet de modification du plan d'aménagement particulier au lieu-dit « Im Burgberg » à Lintgen

Conformément à l'article 20 de la loi communale, le bourgmestre quitte la salle et l'échevin Herr préside la séance.

Décide à l'unanimité des membres présents d'approuver provisoirement le projet de modification du plan d'aménagement particulier au lieu-dit « Im Burgberg », présenté par le bureau d'architectes « iPlan » pour le compte des Messieurs Benn et Bob Wurth.

## 7- Approbation d'une convention concernant l'exécution du plan d'aménagement particulier « Rue Kasselt » à Lintgen

Approuve unanimement la convention concernant le plan d'aménagement particulier « Rue Kasselt » à Lintgen, signée par les représentants de l'immobilière Kasselt S.à.r.l. en date du 30 août 2011.

## 8- Modification de l'article 9 du règlement de circulation du 6 octobre 1978 - « rue des Champs » à Lintgen.

Décide unanimement de modifier le règlement de circulation dans la « rue des Champs » à Lintgen.

## 9A- Approbation d'une convention entre l'Administration communale et Monsieur Reuter Pierre

Décide unanimement d'approuver la convention concernant l'aménagement d'un accès carrossable partiellement sur un terrain communal sur lequel se trouve actuellement le presbytère, conclue le 4 avril 2011 entre l'Administration communale de Lintgen et Monsieur Reuter Pierre.

## 9B- Approbation d'une convention entre l'Administration communale et Monsieur Reuter Pierre

Décide unanimement d'approuver la convention concernant la cession gratuite d'une parcelle sise à Lintgen, inscrite au cadastre de la commune de Lintgen sous le numéro 963/4232, d'une contenance de 15 centiares, conclue le 20 septembre 2011 entre l'Administration communale de Lintgen et Monsieur Reuter Pierre.

## 9C- Approbation d'une convention entre l'Administration communale et Monsieur Heuertz Richard

Décide unanimement d'approuver la convention concernant la mise à disposition d'un dépôt de chantier pendant la phase de construction du centre sportif à Lintgen, conclue le 1er avril 2010 entre l'Administration communale de Lintgen et Monsieur Heuertz Richard.

## 9D- Approbation d'une convention entre l'Administration communale et la société Immobilière Riverside s.a.

Conformément à l'article 20 de la loi communale, le bourgmestre quitte la salle et l'échevin Herr préside la séance.



Décide à l'unanimité des membres présents d'approuver la convention concernant l'échange de deux parcelles dans le cadre de la réalisation d'un rond-point à l'intersection « rte de Fischbach », « rue de l'Eglise » et « rue des Pommiers », conclue le 20 septembre 2011 entre l'Administration communale de Lintgen et la société Immobilière Riverside s.a..

**10A- Approbation du contrat de fourniture concernant le Centre Sportif conclu entre le Collège des bourgmestre et échevins et la Brasserie de Luxembourg Mousel-Diekirch S.A.**

Approuve unanimement le contrat de fourniture, conclu le 25 juillet 2011 entre le Collège des bourgmestre et échevins et la Brasserie de Luxembourg Mousel-Diekirch S.A. concernant l'approvisionnement en boissons et la participation de la brasserie aux frais de premier équipement du Centre Sportif à L-7448 Lintgen, 50, rue de la Gare.

**10B- Approbation du contrat de fourniture concernant le « Festsall A Mouschelt » conclu entre le Collège des bourgmestre et échevins et la Brasserie de Luxembourg Mousel-Diekirch S.A.**

Approuve unanimement le contrat de fourniture, conclu le 25 juillet 2011 entre le Collège des bourgmestre et échevins et la Brasserie de Luxembourg Mousel-Diekirch S.A. concernant l'approvision-

nement en boissons et la participation de la brasserie aux frais de premier équipement du « Festsall A Mouschelt » à L-7447 Lintgen, 250, rte de Fischbach.

**11- Décision de principe concernant la gestion des projets d'assainissement**

Point reporté à l'ordre du jour de la prochaine séance.

**12- Action épargne scolaire 2011/2012**

Décide unanimement d'autoriser la Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat à faire les démarches nécessaires pour l'organisation de l'action « Epargne Scolaire » pour l'année 2011/2012.

**13- Prise de connaissance des statuts de l'association sans but lucratif « FREAC A.s.b.l. »**

Prend connaissance du dépôt des statuts de l'association sans but lucratif « FREAC A.s.b.l. » de Lintgen.

**14- Allocation de subsides aux sportifs méritants, prévus dans le cadre de la Journée des Récompenses 2011- Article 3/0830/6324/001**

Décide unanimement d'allouer des subsides au montant total de 3.855.-€ aux sportifs méritants de la commune de Lintgen pour l'année 2011.

**15- Allocation de subsides aux associations locales pour l'année 2010/2011**

Décide unanimement de fixer pour l'exercice 2011 les subsides suivants:

ASSOCIATION	SUBSIDE	J. MEMBRE	TOTAL
FC Minerva Lëntgen	4 400 €	3 675 €	8 075 €
DT Minerva	4 000 €	625 €	4 625 €
Sapeurs-Pompiers	1 300 €	175 €	1 475 €
Chorale Ste- Cécile	2 000 €	75 €	2 075 €
Prettener Buergfrënn	250 €	0 €	250 €
Associação Amizade	250 €	0 €	250 €
FC Minerva Lëntgen – nettoyage vestiaires			4 000 €
<b>TOTAL</b>	<b>12 200 €</b>	<b>4 550 €</b>	<b>20 750 €</b>

**16A- Allocation d'un subside extraordinaire de 3.000.-€ à l'association locale « Taekwondo Lintgen » - article 3/0830/6324**

Décide unanimement d'allouer un subside extraordinaire de 3.000.-€ à l'association locale « Taekwondo Lintgen ».

**16B- Allocation d'un subside extraordinaire de 500.-€ à l'association « Les amis des jeunes en détresse asbl » - article 3/1390/6324**

Décide unanimement d'allouer un subside extraordinaire de 500.-€ à l'association « Les amis des jeunes en détresse asbl ».

**17- Allocation de subsides à diverses associations luxembourgeoises sans but lucratif pour l'année 2011**

Décide unanimement d'allouer un subside aux associations suivantes pour l'année 2011 :

- SPONTAN ADD	100,00 €
- CARE	100,00 €
- Médecins sans frontières	100,00 €

- UNICEF	100,00 €
- Sécurité routière	150,00 €

**18- Divers**

- La Croix-Rouge luxembourgeoise introduit le rapport d'activités 2010.
- Le syndicat intercommunal SIDERO présente le procès-verbal de la réunion du comité du 7 juin 2011.

Fin de la séance : 19:05 heures



# Bericht der Gemeinderatssitzung vom 18. November 2011

Datum der öffentlichen Bekanntmachung der Sitzung : 11/11/2011

Datum der Einberufung der Räte : 11/11/2011

Anwesend : H. Henri Wurth, Bürgermeister  
HH. Georges Herr und Thierry Larsel, Schöffen  
Fr. Warling-Sauber Chantal, Rätin  
HH. Consbruck Jos, Decker Guy, Pinto Louis,  
Theis René und Toisul Jeannot, Räte  
H. Yves Weyland, Gemeindesekretär

Beginn der Sitzung : 16.00 Uhr

## 1- Bericht der letzten Sitzung

Mit 5 Ja-Stimmen und 4 Enthaltungen (Räte Consbruck, Pinto, Theis und Warling) wird der Bericht der Sitzung vom 29. September 2011 angenommen.

## 2- Einlauf

- Das Bezirksgericht Luxemburg lässt ein Protokoll bezüglich Ordnungswidrigkeiten, bei denen der Gemeinde Schaden zugefügt wurde, zukommen.
- Die „Ligue médico-sociale“ übermittelt die Namen der neuen Sozialarbeiter im medizinischen Schuldienst. Der Sozialdienst in der Schule wird von Frau Reiser Sophie gewährleistet wäh-

rend der medizinische Bereich von Frau Simoes Isabelle übernommen wird.

- Der Minister der nachhaltigen Entwicklung und der Infrastrukturen erteilt unter gewissen Bedingungen dem Planungsbüro Schroeder & Associés die Genehmigung zur Ausführung geotechnischer Bohrungen im Rahmen der Erneuerung der Quellenfassung « A Mouschelt » in Lintgen.

## 3- Rangordnung

Der Gemeinderat bestimmt folgende Rangordnung :

Name und Vorname:	Beitrittsdatum :	Rang :
WURTH Henri	01.01.1988	1
HERR Georges	01.01.1988	2
DECKER Guy	01.01.1994	3
LARSEL Thierry	01.01.1994	4
TOISUL Jeannot	25.11.2005	5
PINTO Louis	07.11.2011	6
CONSRUCK Jos	07.11.2011	7
THEIS René	07.11.2011	8
WARLING-SAUBER Chantal	07.11.2011	9

## 4- Bildung von beratenden Kommissionen für die Zeit vom 1. Januar 2012 bis zum 31. Dezember 2017

Einstimmig beschließt der Gemeinderat, für die Zeit vom 1. Januar 2012 bis zum 31. Dezember 2017, folgende beratende Kommissionen zu bilden :

Schulkommission	9 Mitglieder
Integrationskommission	10 Mitglieder (max) und 10 Ersatzmitglieder (max)
Bautenkommission	9 Mitglieder (max)
Umweltkommission	9 Mitglieder (max)
Kommission für Soziales und des fairen Handels	9 Mitglieder (max)
Kulturkommission	9 Mitglieder (max)
Sport- und Jugendkommission	9 Mitglieder (max)
Kommission der neuen Technologien und der Kommunikation	9 Mitglieder (max)
Kommission der Chancengleichheit zwischen Frauen und Männern	9 Mitglieder (max)
Aufsichtskommission des Musikunterrichts	5 Mitglieder

## 5- Genehmigung eines notariellen Aktes zwischen dem „Syndicat d'Initiative Lintgen asbl“ und der Gemeinde Lintgen

Einstimmig wird der Verkaufsvertrag Nr. 741, welcher am 4. Oktober 2011 durch Me Urbain Tholl, Notar in Mersch, erstellt wurde, genehmigt. Die Vereinigung „Syndicat d'Initiative Lintgen asbl“ verkauft 5 Parzellen, gelegen in Lintgen und eingeschrieben im Kataster der Gemeinde Lintgen, Sektion A von Lintgen unter den Nummern 1224,1225/1019, 1226/2, 1227 und 1228/1263, an die Gemeindeverwaltung.

## 6. Genehmigung eines notariellen Aktes zwischen Frau Edith Goergen und der Gemeinde Lintgen

Einstimmig wird der Verkaufsvertrag, welcher am 4. Oktober 2011 durch Me Urbain Tholl, Notar in Mersch, erstellt wurde, genehmigt. Frau Edith Goergen, wohnhaft in L-5654 Mondorf/Bains, verkauft 2 Parzellen, gelegen in Lintgen und eingeschrieben im Kataster der Gemeinde Lintgen, Sektion A von Lintgen unter den Nummern 1628/1368 und 1629/1369 an die Gemeindeverwaltung.

## 7- Genehmigung von Abrechnungen

- Mit 5 Ja-Stimmen und 4 Enthaltungen (Räte Consbruck, Pinto, Theis und Warling) wird die Abrechnung in Höhe von 34.230,17 € betreffend die Instandsetzung des Feldweges « Im Harenspruch » in Lintgen, welche vom Schöffenkollegium am 10. November 2011 vorgestellt und arretiert wurde, genehmigt.
- Mit 5 Ja-Stimmen und 4 Enthaltungen (Räte Consbruck, Pinto, Theis und Warling) wird die Abrechnung in Höhe von 15.701,26 € betreffend Überarbeitung des PAG der Gemeinde Lintgen, welche vom Schöffenkollegium am 27. Oktober 2011 vorgestellt und arretiert wurde, genehmigt.
- Mit 5 Ja-Stimmen und 4 Enthaltungen (Räte Consbruck, Pinto, Theis und Warling) wird die Abrechnung in Höhe von 24.776,78 € betreffend die « Aktion Bongerten 1999 » der Gemeinde Lintgen, welche vom Schöffenkollegium am 27. Oktober 2011 vorgestellt und arretiert wurde, genehmigt.



- d) Mit 5 Ja-Stimmen und 4 Enthaltungen (Räte Consbruck, Pinto, Theis und Warling), wird die Abrechnung in Höhe von 68.737,26 € betreffend den Bau eines Holzchalets auf dem neuen Fußballfeld in Lintgen, welche vom Schöffenkollegium am 27. Oktober 2011 vorgestellt und arretiert wurde, genehmigt.
- e) Mit 5 Ja-Stimmen und 4 Enthaltungen (Räte Consbruck, Pinto, Theis und Warling) wird die Abrechnung in Höhe von 8.917,92 € betreffend Erneuerung des Abflussgrabens « Kléngelbrill » in Gosseldingen, welche vom Schöffenkollegium am 27. Oktober 2011 vorgestellt und arretiert wurde, genehmigt.
- f) Mit 5 Ja-Stimmen und 4 Enthaltungen (Räte Consbruck, Pinto, Theis und Warling) wird die Abrechnung in Höhe von 15.791,78 € betreffend Stabilisierung des Feldweges « Landwiereng » in Lintgen, welche vom Schöffenkollegium am 27. Oktober 2011 vorgestellt und arretiert wurde, genehmigt.
- g) Mit 5 Ja-Stimmen und 4 Enthaltungen (Räte Consbruck, Pinto, Theis und Warling) wird die Abrechnung in Höhe von 470.995,57 € betreffend Beteiligung der Gemeinde Lintgen am Centre Intégré pour Personnes Âgées in Mersch » in Lintgen, welche vom Schöffenkollegium am 27. Oktober 2011 vorgestellt und arretiert wurde, genehmigt.
- h) Mit 5 Ja-Stimmen und 4 Enthaltungen (Räte Consbruck, Pinto, Theis und Warling) wird die Abrechnung in Höhe von 75.700,50 € betreffend Instandsetzung der Feldwege « In der Mies » und « Im Kuoschtenberg » in Lintgen, welche vom Schöffenkollegium am 27. Oktober 2011 vorgestellt und arretiert wurde, genehmigt.

#### **8- Grundsatzentscheidung betreffend die Leitung kommunaler Abwasserprojekte**

Einstimmig wird beschlossen diesen Punkt zu vertagen, bis dass das neue Komitee des SIDERO gegründet ist.

#### **9- Bewilligung von Zuschüssen an luxemburgische Vereinigungen ohne Gewinnzweck**

Folgende Zuschüsse werden einstimmig für das Jahr 2011 gewährt :

-ALUSEAU	600,00€
-Archipel	100,00€
-ALAN	100,00€
-FLEK	100,00€

#### **10- Verschiedenes**

- Das interkommunale Syndikat SYVICOL präsentiert den Bericht der Sitzung vom 19. September 2011 sowie das Budget 2012.
- Das interkommunale Syndikat SIDERO reicht die Berichte der Sitzungen vom 25. Juli sowie vom 29. September 2011 ein.
- Der Club Senior Uelzechtall reicht die Konten des Jahres 2010 ein.
- Herr Nico Jager reicht die Kopie eines Briefes, welcher an den Präsidenten des SIDEC gesendet wurde, ein.
- Der FC Minerva beantragt die Zurverfügungstellung der neuen Sporthalle während der Winterperiode.

#### **GEHEIME SITZUNG**

##### **11- Ernennung eines Delegierten beim SIDERO**

Herr Georges HERR, Schöffe, wird zum Delegierten beim interkommunalen Syndikat SIDERO bestimmt (Syndicat intercommunal de dépollution des eaux résiduaires de l'Ouest).

##### **12- Ernennung eines Delegierten beim SIDEC**

Herr Thierry Larsel, Schöffe, wird zum Delegierten beim interkommunalen Syndikat SIDEC bestimmt (Syndicat intercommunal pour la gestion des déchets).

##### **13- Ernennung eines Delegierten und eines stellvertretenden Delegierten beim Office National du Tourisme**

Herr Guy Decker aus Gosseldingen, Rat, wird zum Delegierten und Herr Jeannot Toisul aus Lintgen, Rat, zum stellvertretenden Delegierten beim Office National du Tourisme bestimmt.

##### **14- Ernennung eines effektiven Vertreters und eines Ersatzvertreter bei der Überwachungskommission im CIPPA in Mersch**

Herr Henri Wurth , Bürgermeister, wird zum effektiven Vertreter und Herr Georges HERR, Schöffe, zum Ersatzvertreter bei der Überwachungskommission des CIPPA in Mersch ernannt.

##### **15- Ernennung eines Ersatzvertreter beim interkommunalen Präventionskomitee**

Herr Georges HERR, Schöffe, wird zum Ersatzdelegierten beim interkommunalen Präventionskomitee ernannt.

##### **16- Ernennung eines Kandidaten der Gemeinde Lintgen beim Jugendhaus LILO asbl**

Herr Thierry Larsel, Schöffe, wird zum Vertreter der Gemeinde Lintgen beim Jugendhaus LILO asbl ernannt.

Ende der Sitzung 18.40 Uhr



# Rapport résumé des décisions prises par le Conseil communal le 18 novembre 2011

Date de l'annonce publique de la séance: 11/11/2011

Date de la convocation des conseillers: 11/11/2011

Présents : M. Wurth Henri, bourgmestre  
MM. Herr Georges et Larsel Thierry, échevins  
MM. Consbruck Jos, Decker Guy, Pinto Louis,  
Theis René et Toisul Jeannot, conseillers  
Mme Warling-Sauber Chantal, conseillère  
M. Weyland Yves, secrétaire communal

Début de la séance: 16.00 heures

Le Conseil communal,

## 1- Rapport de la dernière séance

Approuve avec 5 voix et 4 abstentions (Consbruck, Pinto, Theis et Warling) le rapport résumé de la séance du 29 septembre 2011.

## 2- Informations

- Le parquet du tribunal d'Arrondissement de Luxembourg fait parvenir le procès-verbal qui a été dressé à l'occasion d'une infraction lors de laquelle la Commune a subi un dommage.
- La ligue médico-sociale communique les noms des nouvelles assistantes sociales en charge de la « Médecine Scolaire » dans notre commune. Dorénavant, le service social à l'école est as-

suré par Mme Reiser Sophie et le service médical est assuré par Mme Simoes Isabelle.

- Le Ministre délégué au Développement durable et aux Infrastructures donne, sous certaines conditions, l'autorisation au bureau d'études Schroeder&Associés pour la réalisation de forages géotechniques dans l'intérêt du renouvellement du captage-source « A Mouschelt » à Lintgen.

## 3- Tableau de préséance

Arrête le tableau de préséance suivant :

Nom et prénom :	Date d'entrée au conseil :	Rang d'ancienneté :
WURTH Henri	01.01.1988	1
HERR Georges	01.01.1988	2
DECKER Guy	01.01.1994	3
LARSEL Thierry	01.01.1994	4
TOISUL Jeannot	25.11.2005	5
PINTO Louis	07.11.2011	6
CONSRUCK Jos	07.11.2011	7
THEIS René	07.11.2011	8
WARLING-SAUBER Chantal	07.11.2011	9

## 4- Constitution des différentes commissions consultatives du Conseil communal pour la période du 1er janvier 2012 au 31 décembre 2017

Décide unanimement de constituer pour la période du 1er janvier 2012 au 31 décembre 2017 les commissions consultatives suivantes :

- Commission scolaire :	9 membres
- Commission d'intégration :	10 membres effectifs (au maximum) 10 membres suppléants (au maximum)
- Commission des bâtisses :	9 membres au maximum
- Commission de l'environnement :	9 membres au maximum
- Commission sociale et du commerce équitable :	9 membres au maximum
- Commission des affaires culturelles :	9 membres au maximum
- Commission des affaires sportives et de la jeunesse :	9 membres au maximum
- Commission des nouvelles technologies de l'information et de la communication :	9 membres au maximum
- Commission pour l'égalité des chances entre femmes et hommes :	9 membres au maximum
- Commission de surveillance de l'enseignement musical :	5 membres

## 5- Approbation de l'acte notarial: Syndicat d'Initiative Lintgen asbl / Commune de Lintgen

Décide unanimement d'approuver l'acte de vente no 741 dressé en date du 4 octobre 2011 par Maître Urbain Tholl, notaire à Mersch, par lequel le Syndicat d'Initiative Lintgen asbl déclare vendre à l'Administration communale de Lintgen, cinq parcelles, sises à Lintgen, inscrites au cadastre de la commune de Lintgen, section A de Lintgen, sous les numéros 1224, 1225/1019, 1226/2, 1227 et 1228/1263.

## 6- Approbation de l'acte notarial: Mme Edith Goergen / Commune de Lintgen

Décide unanimement d'approuver l'acte de vente dressé en date du 4 octobre 2011 par Maître Urbain Tholl, notaire à Mersch, par

lequel Mme Edith Goergen de L-5654 Mondorf-les-Bains déclare vendre à l'Administration communale de Lintgen, deux parcelles, sises à Lintgen, inscrites au cadastre de la commune de Lintgen, section A de Lintgen, sous les numéros 1628/1368 et 1629/1369.

## 7- Approbation de décomptes

- Décide avec 5 voix et 4 abstentions (Consbruck, Pinto, Theis et Warling) d'approuver le décompte au montant total de 34.230,17 € concernant la mise en état du chemin rural « Im Harenspruch » à Lintgen, présenté et arrêté par le Collège des bourgmestre et échevins en date du 10 novembre 2011.
- Décide avec 5 voix et 4 abstentions (Consbruck, Pinto, Theis et Warling) d'approuver le décompte au montant total de 15.701,26 € concernant la révision du PAG de la commune de



Lintgen, présenté et arrêté par le Collège des bourgmestre et échevins en date du 27 octobre 2011.

- C. Décide avec 5 voix et 4 abstentions (Consbruck, Pinto, Theis et Warling) d'approuver le décompte au montant total de 24.776,78 € concernant l'« Aktioun Bongerten 1999 », présenté et arrêté par le Collège des bourgmestre et échevins en date du 27 octobre 2011.
- D. Décide avec 5 voix et 4 abstentions (Consbruck, Pinto, Theis et Warling) d'approuver le décompte au montant total de 68.737,26 € concernant la construction d'un chalet en bois sur le nouveau terrain de football à Lintgen, présenté et arrêté par le Collège des bourgmestre et échevins en date du 27 octobre 2011
- E. Décide avec 5 voix et 4 abstentions (Consbruck, Pinto, Theis et Warling) d'approuver le décompte au montant total de 8.917,92 € concernant le reprofilage du fossé d'écoulement « Kléngelbrill » à Gosseldange, présenté et arrêté par le Collège des bourgmestre et échevins en date du 27 octobre 2011.
- F. Décide avec 5 voix et 4 abstentions (Consbruck, Pinto, Theis et Warling) d'approuver le décompte au montant total de 15.791,78 € concernant la stabilisation du chemin rural « Landwiereng » à Lintgen, présenté et arrêté par le Collège des bourgmestre et échevins en date du 27 octobre 2011.
- G. Décide avec 5 voix et 4 abstentions (Consbruck, Pinto, Theis et Warling) d'approuver le décompte au montant total de 470.995,57 € concernant la participation de la commune de Lintgen au Centre Intégré pour Personnes Agées à Mersch, présenté et arrêté par le Collège des bourgmestre et échevins en date du 27 octobre 2011.
- H. Décide avec 5 voix et 4 abstentions (Consbruck, Pinto, Theis et Warling) d'approuver le décompte au montant total de 75.700,50 € concernant la mise en état des chemins ruraux « In der Mies » et « Im Kuoschtenberg » à Lintgen, présenté et arrêté par le Collège des bourgmestre et échevins en date du 27 octobre 2011.

#### **8- Gestion des projets d'assainissement par le SIDERO**

Décide unanimement de reporter ce point jusqu'à la constitution du nouveau comité du SIDERO.

#### **9- Allocation de subsides à diverses associations luxembourgeoises sans but lucratif pour l'année 2011**

Décide unanimement d'allouer un subside aux associations suivantes pour l'année 2011 :

- ALUSEAU	600,00 €
- Archipel	100,00 €
- ALAN	100,00 €
- FLEK	100,00 €

#### **10- Divers**

- Le Syndicat des Villes et Communes Luxembourgeoises SYVICOL présente le compte rendu de la réunion du comité du 19 septembre 2011 ainsi que le budget 2012.
- Le syndicat Intercommunal de Dépollution des Eaux Résiduaires de l'Ouest SIDERO introduit les procès-verbaux du comité du 25 juillet et du 29 septembre 2011.

- Le Club Senior Uelzechtdall fait parvenir les comptes de l'année 2010.
- M. Nico Jager introduit une copie d'un courrier adressé au président du syndicat SIDEC.
- Le FC Minerva demande la mise à disposition du nouveau centre sportif pendant la période hivernale.

#### **SEANCE SECRETE**

##### **11- Nomination d'un délégué auprès du SIDERO**

M. Herr Georges, échevin, est désigné comme délégué auprès du S.I.D.E.R.O. (Syndicat intercommunal de dépollution des eaux résiduaires de l'Ouest).

##### **12- Nomination d'un délégué auprès du SIDEC**

M. Larsel Thierry, échevin, est désigné comme délégué auprès du S.I.D.E.C. (Syndicat intercommunal pour la gestion des déchets).

##### **13- Nomination d'un délégué-mandaté et un délégué-mandaté suppléant appelés à représenter la commune de Lintgen auprès de l'Office National du Tourisme**

M. Decker Guy, conseiller, domicilié à Gosseldange, est désigné comme délégué-mandaté et M. Toisul Jeannot, conseiller, domicilié à Lintgen, est désigné comme délégué-mandaté suppléant, appelés à représenter la commune de Lintgen auprès de l'Office National du Tourisme.

##### **14- Nomination d'un représentant effectif et d'un représentant suppléant auprès de la commission de surveillance du CIPPA St-Joseph à Mersch**

M. Wurth Henri, bourgmestre, domicilié à Lintgen, est désigné comme représentant effectif et M. Herr Georges, échevin, domicilié à Lintgen, est désigné comme représentant suppléant auprès de la commission de surveillance du CIPPA St-Joseph à Mersch.

##### **15- Nomination d'un membre suppléant appelé à représenter la commune de Lintgen auprès du comité de prévention intercommunal**

M. Herr Georges, échevin, domicilié à Lintgen, est désigné comme délégué suppléant auprès du comité de prévention intercommunal.

##### **16- Nomination d'un candidat-délégué appelé à représenter la commune de Lintgen auprès de l'asbl LILO**

M. Larsel Thierry, échevin, domicilié à Lintgen, est désigné comme candidat-délégué appelé à représenter la commune de Lintgen auprès de l'asbl LILO

Fin de la séance : 18:40 heures



## Bericht der Gemeinderatssitzung vom 15. Dezember 2011

Datum der öffentlichen Bekanntmachung der Sitzung : 08/12/2011

Datum der Einberufung der Räte : 08/12/2011

Anwesend : H. Henri Wurth, Bürgermeister  
 HH. Georges Herr und Thierry Larsel, Schöffen  
 F. Warling-Sauber Chantal, Rätin  
 HH. Consbruck Jos, Guy Decker, Pinto Louis,  
 Theis René, Toisul Jeannot Räte  
 H. Yves Weyland, Gemeindesekretär

Beginn der Sitzung : 16.00 Uhr

Gemäß Artikel 13 des Gemeindegesetzes beschließt der Gemeinderat einstimmig einen zusätzlichen Punkt auf die Tagesordnung zu setzen.

### 1- Bericht der letzten Sitzung

Einstimmig wird der Bericht der Sitzung vom 18. November 2011 angenommen.

### 2- Einlauf

Der lokale Wanderverein Uelzecht Tramps reicht den Verlauf der Volkswanderung vom 5. Februar 2012 ein.

### 3A- Genehmigung des berichtigen Haushaltes 2011 der Gemeinde Lintgen

Mit 6 Ja-Stimmen und 3 Enthaltungen (Räte Consbruck, Pinto und Theis) wird der berichtigte Haushaltsplan 2011 angenommen.

	Ordentliche Konten	Ausserordentliche Konten
Gesamteinnahmen	7.379.205,42 €	13.165.373,21 €
Gesamtausgaben	6.031.483,14 €	12.157.666,06 €
Haushaltsüberschuss	1.347.722,28 €	1.007.707,15 €
Haushaltsdefizit		
Überschuss 2010	140.060,69 €	
Defizit 2010		
Gesamtüberschuss	1.487.782,97 €	1.007.707,15 €
Gesamtdefizit		
Überschreibung vom Ordentl. ins Ausserordent.	0 €	0 €
Voraussichtlicher Überschuss Ende 2011	1.487.782,97 €	1.007.707,15 €
Voraussichtliches Defizit Ende 2011		

### 3B- Genehmigung des Haushaltes 2012 der Gemeinde Lintgen

Einstimmig wird der Haushaltsplan 2012 der Gemeinde Lintgen verabschiedet.

	Ordentliche Konten	Ausserordentliche Konten
Gesamteinnahmen	7.658.070,00 €	857.500,00 €
Gesamtausgaben	8.711.337,69 €	2.141.878,49 €
Haushaltsüberschuss		
Haushaltsdefizit	1.053.267,69	1.284.378,49 €
Überschuss Ende 2011	1.487.782,97 €	1.007.707,15 €
Defizit Ende 2011		
Gesamtüberschuss	434.515,28 €	
Gesamtdefizit		276.671,34 €
Überschreibung vom Ordentl. ins Ausserordent.	-276.671,34 €	+276.671,34 €
Definitiver Überschuss	157.843,94 €	
Definitives Defizit		

### 4A- Genehmigung des berichtigten Haushaltes 2011 des gemeinsamen Sozialamtes der Gemeinden Bissen, Boevange, Lintgen, Mersch und Tuntange

Einstimmig wird der berichtigte Haushaltsplan 2011 des gemeinsamen Sozialamtes der Gemeinden Bissen, Boevange, Lintgen, Mersch und Tuntange angenommen ;



	Ordentliche Konten	Ausserordentliche Konten
Gesamteinnahmen	594.657,80€	80.140,00€
Gesamtausgaben	576.277,80 €	98.520,00€
Haushaltsüberschuss	18.380,00€	
Haushaltsdefizit		18.380,00€
Gesamtüberschuss	18.380,00€	
Gesamtdefizit		18.380,00€
Überschreibung vom Ordentl. ins Ausserordent.	-18.380,00€	+18.380,00€
Definitiver Überschuss		
Definitives Defizit		

#### **4B- Genehmigung des Haushaltes 2012 des gemeinsamen Sozialamtes der Gemeinden Bissen, Boevange, Lintgen, Mersch und Tuntange**

Einstimmig wird der Haushaltsplan 2012 des gemeinsamen Sozialamtes der Gemeinden Bissen, Boevange, Lintgen, Mersch und Tuntange angenommen ;

	Ordentliche Konten	Ausserordentliche Konten
Gesamteinnahmen	609.890,25€	2.100,00€
Gesamtausgaben	609.890,25€	2.100,00€
Haushaltsüberschuss		
Haushaltsdefizit		
Gesamtüberschuss		
Gesamtdefizit		
Überschreibung vom Ordentl. ins Ausserordent.	-0€	+0€
Definitiver Überschuss	+0€	+0€
Definitives Defizit		

#### **5- Genehmigung einer zusätzlichen Einnahme**

Einstimmig wird die zusätzliche Einnahme in Höhe von 1.755 € bezüglich der Veranstaltung « Titanic – The Original Cruisical Show », welche am 18. November 2011 im Festsaal « A Mouschelt » stattfand, genehmigt und auf den Artikel 2/1390/7020/001 des Haushaltjahres 2011 gebucht.

#### **6- Überprüfung der Müllentsorgungsgebühren**

Einstimmig wird beschlossen die Müllentsorgungsgebühren unverändert zu lassen und auch keinen Tarif zur Dispensierung der grauen Tonne einzuführen.

#### **7- Genehmigung eines Kostenvorschlages betreffend die Abgrenzung der Schutzzonen der Quellen « Kasselt 1 und 2 » und des Brunnens « Prettingen » der Gemeinde Lintgen**

Einstimmig wird der Kostenvorschlag in Höhe von 76.877,50 € betreffend die Abgrenzung der Schutzzonen der Quellen « Kasselt 1 und 2 » sowie des Brunnens « Prettingen » der Gemeinde Lintgen gutgeheissen. Besagter Kostenvorschlag wurde vom Planungsbüro Schroeder & Associés am 8. Juli 2010 erstellt.

#### **8- Genehmigung eines Kostenvorschlages betreffend das Ersetzen der Wasserzähler durch Funkwasserzähler**

Einstimmig wird der Kostenvorschlag in Höhe von 105.000,00 € betreffend das Ersetzen der Wasserzähler durch Funkwasserzähler angenommen. Besagter Kostenvorschlag wurde vom technischen Dienst der Gemeinde Lintgen am 22. November 2011 erstellt.

#### **9A- Genehmigung eines notariellen Aktes zwischen Herrn Albert Molitor und der Gemeinde Lintgen**

Einstimmig wird der Tauschvertrag zwischen der Gemeinde Lintgen und Herrn Albert Molitor aus Gosseldingen, welcher am 8. Dezember 2011 von Herrn Edouard Delosch, Notar in Rambrouch, erstellt wurde, angenommen.

#### **9B- Genehmigung eines notariellen Aktes zwischen „Construction Nico Maréchal“ und der Gemeinde Lintgen**

Einstimmig wird der Verkaufsvertrag zwischen der Gemeinde Lintgen und der Firma „Construction Nico Maréchal“ aus Kopstal, welcher am 8. Dezember 2011 von Herrn Edouard Delosch, Notar in Rambrouch, erstellt wurde, angenommen.



### **10- Genehmigung einer Konvention betreffend die Organisation eines luxemburgischen Sprachkurses für Erwachsene**

Einstimmig wird die Konvention betreffend die Organisation eines luxemburgischen Sprachkurses für Erwachsene, welche am 15. September 2011 zwischen dem Bildungsministerium und den Gemeinden Lintgen, Lorentzweiler, Mersch, Steinsel und Walferdingen unterzeichnet wurde, gutgeheißen.

### **11- Umänderung des Artikel 41 des Bautenreglements der Gemeinde Lintgen**

Gemäß Anordnung des Innenministeriums, beschließt der Gemeinderat einstimmig die zwei ersten Absätze des Artikels 41 des Bautenreglementes vom 25. November 1998 der Gemeinde Lintgen aufzuheben.

Somit sieht der Artikel 41 folgendes vor :

#### **Artikel 41 Antenne**

Die Antennen dürfen sich auf keinen Fall auf öffentlichen Bereich oder auf das Grenzgrundstück ausdehnen. Sie müssen so angebracht sein, dass sie keine Gefahr für die Allgemeinheit darstellen.

### **12- Genehmigung einer Ausschreibung betreffend das Anlegen eines Fahrradweges sowie die Erweiterung des CR123 zwischen Hünsdorf und Prettingen**

Einstimmig wird die Ausschreibung betreffend das Anlegen eines Fahrradweges (PC15) sowie die Erweiterung des CR123 zwischen Hünsdorf und Prettingen genehmigt.

### **13- Bewilligung eines gewöhnlichen Zuschusses an eine luxemburgische Vereinigung ohne Gewinnzweck**

Einstimmig wird der „Ligue médico-sociale“ für das Jahr 2011 ein gewöhnlicher Zuschuss in Höhe von 900 zugesprochen.

#### **ZUSATZPUNKT**

### **14A- Bewilligung eines Kostenvoranschlages betreffend das Anpflanzen und den Unterhalt von Obstgärten und Obstbäumen in der Gemeinde Lintgen**

Einstimmig wird der Kostenvoranschlag in Höhe von 30.650 € zwecks Anpflanzen und Unterhalt von Obstgärten und Obstbäumen für 2011/2012 bewilligt.

### **14B- Verschiedenes**

Der Club Senior Uelzechtdall reicht den Jahresbericht 2010 ein.

#### **GEHEIME SITZUNG**

### **15A- Zusammensetzung der Integrationskommission der Gemeinde Lintgen**

Für die Zeit vom 1. Januar 2012 bis zum 31. Dezember 2017, setzt sich die Integrationskommission der Gemeinde Lintgen wie folgt zusammen :

#### **Effektive Mitglieder :**

Mme Da Silva Carina  
Mme Dos Santos Ferreira Armandina  
M. Dos Santos Ferreira Jorge  
M. Ducamp Thierry  
M. Jannimon James  
Mme Kolber Monique

M. Mathias Marc  
M. Pinto Louis  
M. Schmit Jean-Philippe  
M. Watgen Steve

#### **Stellvertretende Mitglieder**

M. Hess Lucien  
M. Molitor Albert

### **15B- Zusammensetzung der Bautenkommission der Gemeinde Lintgen**

Für die Zeit vom 1. Januar 2012 bis zum 31. Dezember 2017 setzt sich die Bautenkommission der Gemeinde Lintgen wie folgt zusammen :

M. Derkum Paul  
M. Diedenhofen Pascal  
M. Krier Venant  
M. Margue Charles  
M. Maurer Léon  
M. Scheer Jos  
M. Schiltz Guy  
M. Simon Bob  
M. Theis René  
M. Zwank Luc

### **15C- Zusammensetzung der Umweltkommission der Gemeinde Lintgen**

Für die Zeit vom 1. Januar 2012 bis zum 31. Dezember 2017 setzt sich die Umweltkommission der Gemeinde Lintgen wie folgt zusammen :

Mme Birscheidt Sylvie  
M. Consbruck Jos  
M. Decker Nico  
M. Groff Claude  
Mme Kollmesch Marianne  
M. Mersch Joé  
M. Oestreicher Tom  
M. Toussaint René  
M. Zwank Luc

### **15D- Zusammensetzung der Kommission für Soziales und des fairen Handels der Gemeinde Lintgen**

Für die Zeit vom 1. Januar 2012 bis zum 31. Dezember 2017 setzt sich die Kommission für Soziales und des fairen Handels der Gemeinde Lintgen wie folgt zusammen :

M. Consbruck Jos  
M. Decker Guy  
M. Larsel Claude  
M. Molitor Albert  
Mme Schmit Caroline  
M. Toisul Jeannot  
Mme Toisul Jessica  
Mme Warling Chantal  
M. Wolff Victor



### **15E- Zusammensetzung der Kulturkommission der Gemeinde Lintgen**

Für die Zeit vom 1. Januar 2012 bis zum 31. Dezember 2017 setzt sich die Kulturkommission der Gemeinde Lintgen wie folgt zusammen :

Mme Birscheidt Sylvie  
M. Groff Claude  
M. Heinen André  
M. Heisten René  
Mme Huss Malou  
Mme Sauer Anouck  
M. Mirkes Rosch  
M. Scheer Jos  
Mme Warling Chantal  
Mme Wurth-Klein Romance

### **15F- Zusammensetzung der Sport-und Jugendkommission der Gemeinde Lintgen**

Für die Zeit vom 1. Januar 2012 bis zum 31. Dezember 2017 setzt sich die Sport- und Jugendkommission der Gemeinde Lintgen wie folgt zusammen :

M. Freylinger Georges  
Mme Hary-Ewen Jackie  
M. Mathias Marc  
Mme Sauer-Wahl Diane  
M. Schloesser Patrick  
M. Toisul Jeannot  
M. Warling Luc  
M. Weiler Théo  
M. Wurth Léon

### **15G- Zusammensetzung der Kommission der Chancengleichheit der Gemeinde Lintgen**

Für die Zeit vom 1. Januar 2012 bis zum 31. Dezember 2017 setzt sich die Kommission der Chancengleichheit der Gemeinde Lintgen wie folgt zusammen :

M. Jannimon James  
Mme Kolber Monique  
Mme Streveler Yasmine  
M. Watgen Steve

### **15H- Zusammensetzung der Kommission der neuen Technologien und der Kommunikation**

Für die Zeit vom 1. Januar 2012 bis zum 31. Dezember 2017 setzt sich die Kommission der neuen Technologien und der Kommunikation der Gemeinde Lintgen wie folgt zusammen :

M. Bordez Patrick  
M. Duschang Marc  
M. Muller Thomy  
M. Larsel Thierry  
M. Provost Paul  
M. Theis René  
M. Thimmesch Carlo  
M. Weyland Yves

### **16A- Ernennung eines Delegierten beim interkommunalen Syndikat SYVICOL**

Einstimmig wird auf eine Kandidatur eines Delegierten beim interkommunalen Syndikat SYVICOL verzichtet.

### **16B- Ernennung eines Delegierten beim interkommunalen Syndikat SIGI**

Einstimmig wird Frau Warling-Sauber Chantal zur Delegierten beim Gemeindegewerksyndikat SIGI bestimmt (Syndicat Intercommunal de Gestion Informatique).

### **16C- Ernennung eines Delegierten beim interkommunalen Syndikat SICEC**

Einstimmig wird Herr Jeannot Toisul zum Delegierten beim Gemeindegewerksyndikat SICEC bestimmt (Syndicat Intercommunal pour la Construction et l'Exploitation d'un Crématoire).

Ende der Sitzung : 18.30 Uhr





## Rapport résumé des décisions prises par le Conseil communal le 15 décembre 2011

Date de l'annonce publique de la séance:	08/12/2011	Conformément à l'article 13 de la loi communale, le Conseil communal décide unanimement de porter un point supplémentaires à l'ordre du jour de la séance.
Date de la convocation des conseillers:	08/12/2011	
Présents :	M. Wurth Henri, bourgmestre MM. Herr Georges et Larsel Thierry, échevins MM. Consbruck Jos, Decker Guy, Pinto Louis, Theis René et Toisul Jeannot, conseillers Mme Warling-Sauber Chantal, conseillère M. Weyland Yves, secrétaire communal	<b>1- Rapport de la dernière séance</b> Approuve unanimement le rapport résumé de la séance du 18 novembre 2011.
Début de la séance: 16.00 heures		<b>2- Informations</b> L'association locale Uelzecht Tramps Lëntgen présente le tracé de la marche populaire du 5 février 2012.
Le Conseil communal,		

### 3A- Approbation du budget rectifié de l'exercice 2011 de la commune de Lintgen

Arrête avec 6 voix et 3 abstentions (conseillers Consbruck, Pinto et Theis) le budget rectifié de l'exercice 2011 :

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	7 379 205,42 €	13 165 373,21 €
Total des dépenses	6 031 483,14 €	12 157 666,06 €
Boni propre à l'exercice	1 347 722,28 €	1 007 707,15 €
Mali propre à l'exercice		
Boni du compte 2010	140 060,69 €	
Mali du compte 2010		
Boni général	1 487 782,97 €	1 007 707,15 €
Mali général		
Transfert de l'ordin. à l'extr.	0 €	0 €
Boni présumé fin 2011	1 487 782,97 €	1 007 707,15 €
Mali présumé fin 2011		

### 3B- Approbation du budget de l'exercice 2012 de la commune de Lintgen

Arrête unanimement le budget de l'exercice 2012 :

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	7 658 070,00 €	857 500,00 €
Total des dépenses	8 711 337,69 €	2 141 878,49 €
Boni propre à l'exercice		
Mali propre à l'exercice	1 053 267,69 €	1 284 378,49 €
Boni présumé fin 2011	1 487 782,97 €	1 007 707,15 €
Mali présumé fin 2011		
Boni général	434 515,28 €	
Mali général		276 671,34 €
Transfert de l'ordin. à l'extr.	-276 671,34 €	+ 276 671,34 €
Boni définitif	157 843,94 €	
Mali définitif		



#### 4A- Approbation du budget rectificatif de l'exercice 2011 de l'Office Social commun des communes de Bissen, Boevange, Lintgen, Mersch et Tuntange

Approuve unanimement le projet de budget rectificatif 2011 de l'Office Social commun des communes de Bissen, Boevange, Lintgen, Mersch et Tuntange :

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	594.657,80 €	80.140,00 €
Total des dépenses	576.277,80 €	98.520,00 €
Boni propre à l'exercice	18.380,00 €	
Mali propre à l'exercice		18.380,00 €
Boni général	18.380,00 €	
Mali général		18.380,00 €
Transfert de l'ordin. à l'extr.	-18.380,00 €	+ 18.380,00 €
Boni définitif		
Mali définitif		

#### 4B- Approbation du budget de l'exercice 2012 de l'Office Social commun des communes de Bissen, Boevange, Lintgen, Mersch et Tuntange

Approuve unanimement le projet de budget de l'exercice 2012 de l'Office Social commun des communes de Bissen, Boevange, Lintgen, Mersch et Tuntange :

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	609.890,25 €	2.100,00 €
Total des dépenses	609.890,25 €	2.100,00 €
Boni propre à l'exercice		
Mali propre à l'exercice		
Boni général		
Mali général		
Transfert de l'ordin. à l'extr.	- 0 €	+ 0 €
Boni définitif	0 €	0 €
Mali définitif		

#### 5- Approbation d'une recette supplémentaire

Décide unanimement de porter la recette supplémentaire de 1.755.- €, provenant de l'organisation d'une manifestation dénommée « Titanic – The Original Cruisical Show » en date du 18 novembre 2011 au « Festsall A Mouschelt » à Lintgen, à l'article 2/1390/7020/001 du budget de l'exercice 2011.

#### 6- Révision des tarifs à percevoir sur l'enlèvement des ordures

Décide unanimement de ne pas introduire un tarif pour la dispense de poubelle grise et de laisser tous les tarifs pour l'enlèvement des ordures inchangés.

#### 7- Approbation du devis relatif à l'établissement du dossier de délimitation des zones de protection des sources « Kas-selt 1 et 2 » et du puits « Prettingen » de la commune de Lintgen

Décide unanimement d'approuver le devis relatif à l'établissement du dossier de délimitation des zones de protection des sources « Kas-selt 1 et 2 » et du puits « Prettingen » de la commune de Lintgen, au montant total de 76.877,50 € ttc, dressé par le bureau d'études Schroeder&Associés en date du 8 juillet 2010.

#### 8- Approbation du devis relatif au remplacement des compteurs d'eau par des nouveaux compteurs d'eau à lecture à distance

Décide unanimement d'approuver le devis relatif au remplacement des compteurs d'eau par des nouveaux compteurs d'eau à lecture à distance dans la commune de Lintgen, au montant total de 105.000,00 € ttc, dressé par le Service technique de la commune de Lintgen en date du 22 novembre 2011.

#### 9A- Approbation de l'acte notarial: M. Albert Molitor / Commune de Lintgen

Décide unanimement d'approuver l'acte d'échange dressé en date du 8 décembre 2011 par Maître Edouard Delosch, notaire à Rambrouch, entre l'Administration communale de Lintgen et M. Albert Molitor de L-7432 Gosseldange.

#### 9B- Approbation de l'acte notarial: Construction Nico Maréchal / Commune de Lintgen

Décide unanimement d'approuver l'acte de vente dressé en date du 8 décembre 2011 par Maître Edouard Delosch, notaire à Rambrouch, entre l'Administration communale de Lintgen et la société à responsabilité limitée « Construction Nico Maréchal S.à.r.l. » de Kopstal.



### **10- Approbation d'une convention concernant l'organisation de cours pour adultes**

Décide unanimement d'approuver la convention concernant l'organisation de cours pour adultes, conclue le 15 septembre 2011 entre le Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle et les communes signataires de la convention Uelzechtdall à savoir les communes de Lintgen, Lorentzweiler, Mersch, Steinsel et Walferdange.

### **11- Modification de l'article 41 du règlement des bâtisses de la commune de Lintgen**

Suite aux instructions du Ministre de l'Intérieur et à la Grande Région, le Conseil communal décide unanimement d'abroger les deux premiers paragraphes de l'article 41 du règlement des bâtisses du 25 novembre 1998 de la commune de Lintgen.

En conséquence, l'article 41 prend la teneur suivante :

#### **Article 41 Antenne**

En aucun cas les antennes pourront empiéter sur le domaine public ou sur une propriété voisine. Elles doivent être aménagées et fixées de façon à ce qu'elles ne présentent aucun danger pour le public.

### **12- Approbation du dossier de soumission concernant l'aménagement d'une piste cyclable et l'élargissement du CR123 entre Hünsdorf et Prettingen**

Décide unanimement d'approuver le dossier de soumission concernant l'aménagement d'une piste cyclable (PC15) et l'élargissement du CR123 entre Hünsdorf et Prettingen.

### **13- Allocation d'un subside ordinaire à une association luxembourgeoise sans but lucratif pour l'année 2011**

Décide unanimement d'allouer un subside au montant de 900.-€ à la ligue médico-sociale pour l'année 2011.

#### **- POINT SUPPLEMENTAIRE -**

### **14A- Approbation du devis concernant le projet de plantation et d'entretien des vergers et arbres fruitiers dans la commune de Lintgen**

Décide unanimement d'approuver le devis au montant de 30.650.-€ relatif à la plantation et à l'entretien en 2011/2012 des vergers et arbres fruitiers dans la commune de Lintgen.

### **14B- Divers**

Le Club Senior Uelzechtdall présente les comptes annuels de l'exercice 2010.

#### **SEANCE SECRETE**

### **15A- Composition de la Commission d'Intégration de la commune de Lintgen**

Pour la période du 1er janvier 2012 au 31 décembre 2017, la commission consultative communale d'intégration de la commune de Lintgen est composée des membres suivants :

#### **Membres effectifs :**

Mme Da Silva Carina  
Mme Dos Santos Ferreira Armandina  
M. Dos Santos Ferreira Jorge  
M. Ducamp Thierry  
M. Jannimon James

Mme Kolber Monique  
M. Mathias Marc  
M. Pinto Louis  
M. Schmit Jean-Philippe  
M. Watgen Steve

#### **Membres suppléants :**

M. Hess Lucien  
M. Molitor Albert

### **15B- Composition de la Commission des Bâtisses de la commune de Lintgen**

Pour la période du 1er janvier 2012 au 31 décembre 2017, la commission consultative communale des bâtisses de la commune de Lintgen est composée des membres suivants :

M. Derkum Paul  
M. Diedenhofen Pascal  
M. Krier Venant  
M. Margue Charles  
M. Maurer Léon  
M. Scheer Jos  
M. Schiltz Guy  
M. Simon Bob  
M. Theis René  
M. Zwank Luc

### **15C- Composition de la Commission de l'Environnement de la commune de Lintgen**

Pour la période du 1er janvier 2012 au 31 décembre 2017, la commission consultative communale de l'environnement de la commune de Lintgen est composée des membres suivants :

Mme Birscheidt Sylvie  
M. Consbruck Jos  
M. Decker Nico  
M. Groff Claude  
Mme Kollmesch Marianne  
M. Mersch Joé  
M. Oestreicher Tom  
M. Toussaint René  
M. Zwank Luc

### **15D- Composition de la Commission Sociale et du commerce équitable de la commune de Lintgen**

Pour la période du 1er janvier 2012 au 31 décembre 2017, la commission consultative communale des affaires sociales et du commerce équitable de la commune de Lintgen est composée des membres suivants :

M. Consbruck Jos  
M. Decker Guy  
M. Larsel Claude  
M. Molitor Albert  
Mme Schmit Caroline  
M. Toisul Jeannot  
Mme Toisul Jessica  
Mme Warling Chantal  
M. Wolff Victor



### **15E- Composition de la Commission des Affaires culturelles de la commune de Lintgen**

Pour la période du 1er janvier 2012 au 31 décembre 2017, la commission consultative communale des affaires culturelles de la commune de Lintgen est composée des membres suivants :

Mme Birscheidt Sylvie  
M. Groff Claude  
M. Heinen André  
M. Heisten René  
Mme Huss Malou  
Mme Sauer Anouck  
M. Mirkes Rosch  
M. Scheer Jos  
Mme Warling Chantal  
Mme Wurth-Klein Romance

### **15F- Composition de la Commission des Affaires sportives et de la jeunesse de la commune de Lintgen**

Pour la période du 1er janvier 2012 au 31 décembre 2017, la commission consultative communale des affaires sportives et de la jeunesse de la commune de Lintgen est composée des membres suivants :

M. Freylinger Georges  
Mme Hary-Ewen Jackie  
M. Mathias Marc  
Mme Sauer-Wahl Diane  
M. Schloesser Patrick  
M. Toisul Jeannot  
M. Warling Luc  
M. Weiler Théo  
M. Wurth Léon

### **15G- Composition de la Commission de l'Egalité des chances de la commune de Lintgen**

Pour la période du 1er janvier 2012 au 31 décembre 2017, la commission consultative communale de l'égalité des chances de la commune de Lintgen est composée des membres suivants :

M. Jannimon James  
Mme Kolber Monique  
Mme Streveler Yasmine  
M. Watgen Steve

### **15H- Composition de la Commission des nouvelles Technologies de l'information de la commune de Lintgen**

Pour la période du 1er janvier 2012 au 31 décembre 2017, la commission consultative communale des nouvelles technologies de l'information de la commune de Lintgen est composée des membres suivants :

M. Bordez Patrick  
M. Duschang Marc  
M. Muller Thomy  
M. Larsel Thierry  
M. Provost Paul  
M. Theis René  
M. Thimmesch Carlo  
M. Weyland Yves

### **16A- Nomination d'un candidat-délégué appelé à représenter la commune de Lintgen auprès du syndicat intercommunal S.Y.V.I.C.O.L.**

Décide unanimement de renoncer à la désignation d'un candidat-délégué appelé à représenter la commune de Lintgen auprès du syndicat intercommunal S.Y.V.I.C.O.L. (Syndicat des Villes et Communes Luxembourgeoises).

### **16B- Nomination d'un candidat-délégué appelé à représenter la commune de Lintgen auprès du syndicat intercommunal S.I.G.I.**

Décide unanimement de désigner Madame Warling-Sauber Chantal, conseillère, domiciliée à Lintgen, comme candidat-délégué appelé à représenter la commune de Lintgen auprès du S.I.G.I. (Syndicat Intercommunal de Gestion Informatique).

### **16C- Nomination d'un candidat-délégué appelé à représenter la commune de Lintgen auprès du syndicat intercommunal S.I.C.E.C.**

Décide unanimement de désigner Monsieur Toisul Jeannot, conseiller, domicilié à Lintgen, comme candidat-délégué appelé à représenter la commune de Lintgen auprès du S.I.C.E.C. (Syndicat Intercommunal pour la Construction et l'Exploitation d'un Crématoire).





## LE TEST TUBERCULINIQUE

Le test cutané tuberculinique est utilisé dans le dépistage et la prévention de la Tuberculose.

Il se fait en 2 temps distincts:

- 1) la réalisation d'une injection intradermique de 0.1 ml de tuberculine au niveau d'un avant-bras
- 2) l'évaluation de la réaction à la tuberculine qui consiste à mesurer l'éventuelle induration (boule) produite par l'injection. Cette mesure doit être pratiquée entre le 3<sup>e</sup> et le 5<sup>e</sup> jour suivant l'application.

Au verso nous vous indiquons les adresses des Centres médico-sociaux où les tests sont pratiqués.

Lors de votre visite au Centre médico-social vous voudrez bien vous munir de votre carte de légitima-

tion de la sécurité sociale, de votre carte de vaccination et de votre carnet radiologique.

Lors de l'application du test dans un de ces centres vous serez informés des modalités de la lecture du résultat.

Une réaction négative signifie que votre organisme n'a pas produit d'anticorps et que vous n'êtes probablement jamais entré en contact avec le bacille de la tuberculose.

Une réaction positive ne signifie pas que vous êtes atteints de la maladie tuberculose, mais que votre organisme a produit des anticorps soit par contact avec le bacille, soit par vaccination (B.C.G).

Un examen RX de sécurité est indiqué si le test est positif.

## DER TUBERKULINTEST

Die Intrakutanprobe mittels Tuberkulin dient der Feststellung und der Vorbeugung der Tuberkulose.

Sie erfolgt in 2 Etappen:

- 1) Die Injektion von Tuberkulin in die Haut des Vorderarmes
- 2) Das Ablesen der Reaktion nach 3 bis 5 Tagen

Umseitig finden Sie die Adressen der „Centres médico-sociaux“ die mit der Ausführung der Proben beauftragt sind.

Wir bitten Sie Ihre Legitimationskarte der Krankenkasse sowie Ihren Impfpaß und Ihren Röntgenpaß mitzubringen.

Während der Ausführung der Tuberkulinprobe wird man Ihnen die Zeiten und Orte zur Ablesung des Resultats mitteilen.

Eine negative Reaktion zeigt, daß Ihr Organismus keine Antikörper erzeugt hat und daß Sie wahrscheinlich noch nicht mit dem Erreger der Tuberkulose in Kontakt waren.

Eine positive Reaktion bedeutet nicht, daß Sie an Tuberkulose erkrankt sind, sondern daß in Ihrem Körper Antikörper vorhanden sind, entweder durch früheren Kontakt mit dem Erreger, oder durch Impfung.

Eine Röntgenaufnahme ist sicherheitshalber angezeigt, falls der Kutantest positiv ist.

### TESTS TUBERCULINIQUES

#### Horaires / Uhrzeiten

##### Centre Médico-Social de Luxembourg

2, rue G. C. Marshall,  
Tél.: 48 83 33-1, Fax: 48 83 37

Lundi / Montag	8:30 – 11:00 & 14:00 – 16:00
Mardi / Dienstag	8:30 – 11:00 & 14:00 – 16:30
Mercredi / Mittwoch	8:30 – 11:00 & 14:00 – 16:30
Jeudi / Donnerstag	8:30 – 11:00 & 14:00 – 16:30
Vendredi / Freitag	8:30 – 11:00 & 14:00 – 16:00

##### Centre Médico-Social de Esch/Alzette

61, av. de la Gare,  
Tél.: 54 46 46-1, Fax: 54 44 31

Mardi / Dienstag	14:00 – 16:00
Jeudi / Donnerstag	10:00 – 11:30
Vendredi / Freitag	14:00 – 16:00

##### Centre Médico-Social d'Ettelbruck

2A, avenue Lucien Salentiny,  
Tél.: 81 92 92-1, Fax: 81 77 88

Lundi / Montag	14:00 – 16:00
Jeudi / Donnerstag	14:00 – 16:30

### EXAMENS RADIOLOGIQUES

#### Horaires / Uhrzeiten

##### Centre Médico-Social de Luxembourg

2, rue G. C. Marshall,  
Tél.: 48 83 33-1, Fax: 48 83 37

Lundi / Montag	8:30 – 11:00 & 14:00 – 16:00
Mardi / Dienstag	8:30 – 11:00 & 14:00 – 16:30
Mercredi / Mittwoch	8:30 – 11:00 & 14:00 – 16:30
Jeudi / Donnerstag	14:00 – 16:30
Vendredi / Freitag	14:00 – 16:00

##### Centre Médico-Social de Esch/Alzette

61, av. de la Gare,  
Tél.: 54 46 46-1, Fax: 54 44 31

Mardi / Dienstag	14:00 – 16:00
Jeudi / Donnerstag	10:00 – 11:30
Vendredi / Freitag	14:00 – 16:00

##### Centre Médico-Social d'Ettelbruck

2A, avenue Lucien Salentiny,  
Tél.: 81 92 92-1, Fax: 81 77 88

Lundi / Montag	14:00 – 16:00
Jeudi / Donnerstag	14:00 – 16:30



## Entente des sociétés de Lintgen – Manifestationskalenner 2012

Février				
4	Samedi	F.C. Minerva Lëntgen	Spillerbal	Veräinshaus
5	Dimanche	Uelzecht Tramps Lintgen	Marche populaire	Festsall a Mouschelt
11	Samedi	Grupo Zés P'reiras	Bal	Veräinshaus
12	Dimanche	Fanfare de Lintgen	Kannerfuesbal	Veräinshaus
18	Samedi	F.C. Minerva Lëntgen	Folie sur Folie	Veräinshaus
20	Lundi	D.T. Minerva Lëntgen	Fuestournoi	Nouveau Centre Sportif
25	Samedi	Prettener Buergrënn	Buergbrennen	Prettingen
26	Dimanche	Sapeurs-Pompiers	Buergbrennen	Centre de Secours
26	Dimanche	Sport Club Campeã e Lintgen	Manifestation sportive	Salle des sports
Mars				
9	Vendredi	KC Lintgen	Assemblée Générale	Nouveau Centre Sportif
10	Samedi	Associação Amizade de Lintgen	Bal	Veräinshaus
11	Dimanche	Les cyclistes de Kayl	Festival du VTT	Festsall a Mouschelt
16	Vendredi	KC Lintgen	Zumba Party	Nouveau Centre Sportif
25	Dimanche	UGDA/Fanfare	Schülerauditioun	Veräinshaus
31	Samedi	D.T. Minerva Lëntgen	Béierpong-Bal	Veräinshaus
Avril				
6	Vendredi	Prettener Buergrënn	Fëschverkaf	Hal Petry Prettingen
7	Samedi	Jugendpompjeeën	Ouschtereeërverkaf	Annexe Protection Civile
8	Dimanche	Kelefrënn Lëntgen Dames	Ouschterbal	Veräinshaus
30	Lundi	Damenéquipe vum F.C. Minerva Lëntgen	1. Mee Bal	Veräinshaus
Mai				
1	Mardi	OGBL	Meefeier	Lëntgener Bësch
17	Jeudi	Chorale Ste Cécile	Familljendag	Festsall a Mouschelt
26	Samedi	F.C. Minerva Lëntgen	Tournoi des Jeunes	Terrain football
27	Dimanche	F.C. Minerva Lëntgen	Tournoi des Jeunes	Terrain football
28	Lundi	F.C. Minerva Lëntgen	Tournoi des Jeunes	Terrain football
Juin				
3	Dimanche	Fanfare de Lintgen	Marche Gourmande	Festsall a Mouschelt / Veräinshaus
16	Samedi	KC Lintgen	Passage de grade	Nouveau Centre Sportif
22	Vendredi	Administration communale	Fête populaire	Hannert der Schoul
30	Samedi	Sport Club Campeã e Lintgen	Tournoi de foot	Salle des sports
Juillet				
6	Vendredi	KC Lintgen	Ofschlossfest	
7	Samedi	Fanfare de Lintgen	Bëschfest	Festsall a Mouschelt
8	Dimanche	Fanfare de Lintgen	Bëschfest	Festsall a Mouschelt
13	Vendredi	APEEP	Schouffest	Hannert der Schoul
14	Samedi	Associação Amizade de Lintgen	Fête	Veräinshaus
Août				
12	Dimanche	F.C. Minerva Lëntgen	Coupe du Centre	Terrain football
15	Mercredi	F.C. Minerva Lëntgen	Coupe du Centre	Terrain football



Septembre				
9	Dimanche	Sport Club Campeã e Lintgen	Manifestation sportive	Salle des sports
16	Dimanche	Prettener Buergrënn / Com. de l'environnement	Dag ouni Auto	Ecole Gosseldange
Octobre				
6	Samedi	KC Lintgen	Coupe de Lintgen	Nouveau Centre Sportif
6	Samedi	Administration communale / Fanfare de Lintgen	Journée commémorative	Monument aux morts
13	Samedi	Chorale Ste-Cécile	Uuchtowend	Veräinshaus
13	Samedi	FC Minerva Lëntgen	Vizfest	Gemengeplaz
14	Dimanche	FC Minerva Lëntgen	Vizfest	Gemengeplaz
20	Samedi	Fanfare de Lintgen	Gala-Concert	Festsall a Mouschelt
21	Dimanche	Prettener Buergrënn	Kürbis- an Äppelfest	Ecole Gosseldange
Novembre				
1	Jeudi	Syndicat d'Initiative		Festsall a Mouschelt
9	Vendredi	D.T. Minerva Lëntgen	Theater	Veräinshaus
10	Samedi	D.T. Minerva Lëntgen	Theater	Veräinshaus
10	Samedi	Grupo Zés P'reiras	Fête	Festsall a Mouschelt
11	Dimanche	D.T. Minerva Lëntgen	Theater	Veräinshaus
16	Vendredi	D.T. Minerva Lëntgen	Theater	Veräinshaus
16	Vendredi	F.C. Minerva Lëntgen	Fête	Festsall a Mouschelt
17	Samedi	D.T. Minerva Lëntgen	Theater	Veräinshaus
24	Samedi	Associação Amizade de Lintgen	Hierschtbal	Veräinshaus
Décembre				
1	Samedi	Semeurs de Joie	Bazar de Noël	Veräinshaus
15	Samedi	Sport Club Campeã e Lintgen	Tournoi de foot	Salle des sports

